



**Rapport relatif à l'accessibilité des programmes de télévision  
aux personnes handicapées et à la représentation du handicap**

---

**Année 2013**

---

*Avril 2014*



# SOMMAIRE

## TITRE I

<b>ACCESSIBILITE DES PROGRAMMES AUX PERSONNES SOURDES OU MALENTENDANTES</b>	<b>P. 5</b>
<b>I) Le sous-titrage destiné aux personnes sourdes ou malentendantes à la télévision en 2013</b>	
1. L'offre des chaînes publiques et des chaînes privées dont l'audience est supérieure à 2,5 %	p. 5
2. L'offre des chaînes hertziennes privées dont l'audience est inférieure à 2,5 %	p. 5
3. L'offre des chaînes privées n'utilisant pas de fréquences assignées par le Conseil	p. 7
4. Les dérogations justifiées par les caractéristiques de certains programmes et autres décisions du Conseil	p. 7
5. Une diffusion des sous-titres selon la norme DVB Subtitling	p. 8
6. Suivi de la reprise des sous-titres par les distributeurs	p. 8
7. Travaux techniques pour faciliter l'accès à la piste des sous-titres	p. 9
8. La charte de qualité du sous-titrage	p. 9
9. Bilan d'application de la charte de qualité du sous-titrage	p. 10
<b>II) La langue des signes à la télévision en 2013</b>	<b>P. 10</b>
1. L'offre de programmes en langue des signes (LSF)	p. 10
2. La charte de qualité de l'interprétation en langue des signes	p. 14
3. Des initiatives intéressantes	p. 14

## TITRE II

<b>ACCESSIBILITE DES PROGRAMMES AUX PERSONNES AVEUGLES OU MALVOYANTES</b>	<b>P. 15</b>
1. L'audiodescription : Cadre légal	p. 15
2. L'offre de programmes audiodécris sur la TNT en 2013	p. 16
3. Suivi de la reprise de l'audiodescription par les distributeurs	p. 17

## TITRE III

<b>AUTRES ACTIONS DU CONSEIL SUPERIEUR DE L'AUDIOVISUEL EN FAVEUR DES PERSONNES HANDICAPEES</b>	<b>P. 18</b>
<b>I) Représentation du handicap dans les programmes télévisés</b>	<b>P. 18</b>
<b>II) La charte visant à favoriser la formation et l'insertion professionnelles des personnes handicapées dans le secteur de la communication audiovisuelle</b>	<b>P. 19</b>
<b>III) Récepteurs TNT accessibles</b>	<b>P. 19</b>
<b>IV) Site du Conseil supérieur de l'audiovisuel : une section consacrée à l'accessibilité des programmes télévisés à destination des personnes présentant un handicap auditif ou visuel</b>	<b>P. 20</b>
<b>V) Production d'émissions par le Conseil supérieur de l'audiovisuel</b>	<b>P. 20</b>
<b>VI) Futures transitions technologiques de la plateforme hertzienne terrestre</b>	<b>P. 20</b>
<b>ANNEXES</b>	<b>P. 23</b>



## TITRE I

### ACCESSIBILITE DES PROGRAMMES AUX PERSONNES SOURDES OU MALENTENDANTES

#### I) Le sous-titrage destiné aux personnes sourdes ou malentendantes à la télévision en 2013

La loi du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées a introduit, dans la loi du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication, des dispositions en faveur de l'accessibilité des programmes télévisés aux personnes sourdes ou malentendantes.

Le critère retenu par le législateur pour fixer des obligations est celui de l'audience des chaînes.

En 2010, le Conseil supérieur de l'audiovisuel a négocié, avec les chaînes concernées, la signature d'avenants intégrant les dispositions issues de la loi.

En 2013, le groupe de travail Accessibilité, créé par le Conseil et présidé par les conseillers Nicolas About et Mémona Hintermann-Affejee, s'est assuré que les chaînes avaient rempli leurs obligations.

##### ***1. L'offre des chaînes publiques et des chaînes privées dont l'audience est supérieure à 2,5 %***

La loi du 11 février 2005 dispose que les chaînes hertziennes publiques<sup>1</sup> ainsi que les chaînes privées dont l'audience moyenne annuelle est supérieure à 2,5 % de l'audience totale des services de télévision rendent accessible aux personnes sourdes ou malentendantes la totalité de leurs programmes, hors écrans publicitaires et dérogations justifiées par les caractéristiques de certains programmes, à compter du 12 février 2010.

Cette obligation, représentant pour France Télévisions en 2013 un coût d'environ 10 millions d'euros pour 14 368 heures de sous-titrage fabriqué, a été respectée par les chaînes du groupe (hors programmes régionaux), France Ô ayant rattrapé son retard. Les chaînes privées concernées, TF1, TMC, M6, W9 et Canal+ ont également respecté leur obligation.

##### ***2. L'offre des chaînes hertziennes privées dont l'audience est inférieure à 2,5 %***

Aux chaînes hertziennes privées dont l'audience moyenne annuelle est inférieure à 2,5 %, le Conseil a, en général, demandé de rendre accessibles 40 % de leurs programmes à partir de 2012. Des montées en charge avaient été prévues les années précédentes.

Lors du rachat de la chaîne NT1 par TF1, le Conseil a obtenu un engagement plus fort, de 60 % à partir de 2012.

Lors du conventionnement, fin 2012, des six nouvelles chaînes de la TNT, HD1, 6ter, Chérie 25, 23 Diversité TV France, RMC Découverte, L'Equipe 21, retenues en haute définition sur les multiplex R7-R8, le Conseil, particulièrement attentif aux engagements des candidats, a inscrit dans leurs conventions des obligations fortes d'accessibilité des programmes aux personnes souffrant d'un handicap auditif ou visuel.

<sup>1</sup> Le contrat d'objectifs et de moyens conclu entre l'Etat et France Télévisions exclut les programmes régionaux de l'obligation de sous-titrage.

Alors que ces chaînes n'avaient pas encore une audience définie, le Conseil a prévu des obligations de sous-titrage dès leur première année de diffusion, selon la montée en charge suivante : 20 % en 2013, 30 % en 2014, 40 % en 2015 et 50 % en 2016, allant jusqu'à 60 % à partir de 2015 pour la chaîne 6ter.

Le tableau ci-après, qui concerne le respect des obligations de sous-titrage, en 2013, des chaînes hertziennes, est établi à partir des estimations qu'elles fournissent au Conseil début 2014. Il montre que les chaînes ont respecté leurs obligations.

Un graphique en annexe 1 précise les différentes obligations de ces chaînes à partir de 2013.

#### Chaînes de la TNT dont l'audience est inférieure à 2,5 %

#### **Programmes accessibles en 2013 (Volumes horaires et pourcentage, hors publicité et dérogations)**

Chaînes	Obligation de sous-titrage en 2013	Volume annuel accessible (en heures)	En % du volume
<b>Canal+ Cinéma</b>	40 %	6 500	80 %
<b>Canal+ Sport</b>	40 %	2 700	41 %
<b>Chérie 25</b>	20 %	1 433	20 %
<b>D8</b>	40 %	3 696	51 %
<b>D17</b>	30 %	3 448	44 %
<b>Eurosport/France – Eurosport 2</b>	400 heures	+ 400 heures	/
<b>Gulli</b>	20 %	3 378	41 %
<b>HD1</b>	20 %	6 134	78 %
<b>L'Equipe 21</b>	20 % HGE	511	20% HGE
<b>N°23</b>	20 %	1 240	20 %
<b>NRJ 12</b>	40 %	2 648	41 %
<b>NT1</b>	60 %	5 982	84 %
<b>Paris 1ère</b>	40 %	3 175	45 %
<b>Planète+</b>	40 %	3 749	46 %
<b>RMC découverte</b>	20 %	1 688	21 %
<b>6 Ter</b>	40 %	5 183	64 %
<b>TF6</b>	40 %	4 150	53 %

*Source : Estimations fournies par les chaînes début 2014*

Pour tenir compte de leur thématique particulière, le Conseil avait proposé des solutions innovantes pour certaines chaînes. Il s'est assuré qu'elles étaient respectées en 2013 :

- Les trois chaînes d'information de la TNT (BFM TV, I-Télé, LCI) ont diffusé respectivement :
  - trois journaux sous-titrés et un journal traduit en langue des signes du lundi au vendredi ;
  - quatre journaux sous-titrés le week-end et les jours fériés.

Les horaires de diffusion de ces JT sont répartis entre les trois chaînes afin de permettre aux personnes sourdes ou malentendantes de bénéficier d'informations accessibles à différentes heures de la journée : à 13 heures sur BFM TV, à 20 heures sur LCI et à 16 heures 30 sur I-Télé.

- La seule chaîne jeunesse de la TNT gratuite, Gulli, met à l'antenne chaque semaine une émission relative à l'univers des personnes sourdes ou malentendantes et une émission relative à la langue des signes, en plus d'un certain nombre de programmes accessibles par le sous-titrage.

### **3. L'offre des chaînes privées n'utilisant pas de fréquences assignées par le Conseil**

Aux chaînes n'utilisant pas de fréquences assignées par le Conseil mais conventionnées, distribuées ou diffusées par câble, satellite ou ADSL, le Conseil a demandé de s'engager à rendre accessibles, à partir de 2012, 20 % de leurs programmes, leur l'audience étant bien inférieure à celle des chaînes hertziennes.

Ces obligations conventionnelles sont en général très bien respectées et même largement dépassées en 2012 (Cf. Annexe 2), à l'exception de trois chaînes qui ont reçu une lettre de mise en garde du Conseil. Le respect de leurs obligations par les chaînes en 2013 est examiné par le collège plénier au deuxième semestre 2014.

Par ailleurs, pour certaines chaînes, des solutions innovantes ont été préférées pour tenir compte de leur thématique particulière :

- Les chaînes destinées aux enfants de 3 à 6 ans (Piwi, Disney Juniors, Tiji), après avis favorable des associations, diffusent des émissions d'apprentissage de la langue des signes (LSF) et des émissions de la grille interprétées en LSF (Cf. II).
- Un journal quotidien d'informations sportives est diffusé en langue des signes sur une chaîne de sport (à 15h sur Infosport).

### **4. Les dérogations prévues par la loi et celles justifiées par les caractéristiques de certains programmes décidées par le Conseil**

La loi avait exclu les messages publicitaires de l'obligation de sous-titrage mais l'association des agences conseil en communication (AACC) a étudié, grâce aux nouvelles technologies, la possibilité de sous-titrer les messages publicitaires. Cette initiative s'est mise en place en 2013 et de nombreux messages publicitaires sont maintenant sous-titrés.

La loi permet au Conseil d'exclure certains genres de programmes de l'assiette de calcul des obligations, en leur accordant un statut dérogatoire justifié par leurs caractéristiques propres. Le Conseil a consulté, en 2010, les associations de personnes sourdes ou malentendantes avant d'en décider.

Pour toutes les chaînes, il a exclu des obligations d'accessibilité les mentions de parrainage et les bandes annonces, les chansons interprétées en direct et la musique instrumentale, le téléachat, les compétitions sportives retransmises en direct entre minuit et six heures du matin, les services de paiement à la séance et les chaînes temporaires.

Le Conseil avait accepté de considérer les versions multilingues et les versions originales sous-titrées comme répondant aux obligations de sous-titrage pour les œuvres cinématographiques et audiovisuelles étrangères jusqu'à la fin de l'année 2012. **A partir de 2013, le sous-titrage retenu pour répondre aux obligations doit donc être le sous-titrage spécifique respectant les dispositions de la charte de qualité du sous-titrage** (Cf. annexe 3).

Les chaînes dont le chiffre d'affaires est supérieur à trois millions d'euros et inférieur ou égal à sept millions d'euros ne sont tenues de sous-titrer que 10 % de leurs programmes.

Les chaînes dont le chiffre d'affaires est inférieur à trois millions d'euros, de même que les chaînes pour adultes, les chaînes diffusées en langue étrangère, les chaînes consacrées à la météo qui comportent des informations imagées accessibles, les chaînes temporaires et les chaînes de paiement à la séance n'ont pas d'obligation chiffrée mais leur convention précise que « *L'éditeur s'efforce de développer par des dispositifs adaptés l'accès aux personnes sourdes ou malentendantes* ».

Les chaînes de sport substituent à l'obligation exprimée en pourcentage un volume d'événements sportifs, de programmes ou d'heures à sous-titrer.

### **5. Une diffusion des sous-titres selon la norme DVB\_Subtitling**

L'ensemble des éditeurs nationaux de la TNT diffusent désormais, sur la TNT, les sous-titres à destination des personnes sourdes ou malentendantes selon la norme *DVB\_Subtitling*<sup>2</sup>, telle qu'elle est précisée dans l'arrêté gouvernemental du 24 décembre 2001 fixant les caractéristiques des signaux émis en télévision numérique terrestre.

Cette norme permet de proposer des sous-titres avec une graphie améliorée plus agréable que les sous-titres de type « télétexte », hérités de la télévision analogique. Elle est recommandée par l'Union européenne de radio-télévision comme le format préféré de sous-titres pour les services de télévision numérique.

Les récepteurs TNT disponibles en France sont normalement compatibles avec cette norme. Ces sous-titres sont généralement disponibles en activant à partir de la télécommande du téléviseur ou de l'adaptateur une touche illustrée d'un rectangle aux coins arrondis vers le bas duquel apparaît une ligne pointillée ou encore portant l'indication « S-T », « STT », « SUB », « sous-titres » ou « s-title », voire à partir d'une des touches de couleurs de la télécommande.

Le téléviseur peut souvent également aussi être paramétré de façon à activer en permanence le sous-titrage en suivant les indications du mode d'emploi.



Exemple de sous-titrage DVB\_Subtitling diffusé par M6 sur la TNT.

### **6. Suivi de la reprise des sous-titres par les distributeurs**

Le Conseil, sur le fondement du paragraphe III de l'article 34-2<sup>3</sup> de la loi de 1986, incite fortement les distributeurs (ADSL, câble, satellite et TNT) à reprendre correctement les sous-titres à destination des personnes sourdes ou malentendantes sur leurs réseaux, qui peuvent utiliser une autre norme que le *DVB\_Subtitling*. Cependant, le Conseil recommande aux distributeurs de diffuser les sous-titres qu'ils reprennent selon cette norme, ou dans un format qui permette un niveau de service au moins équivalent.

<sup>2</sup> Norme ETSI EN 300 743.

<sup>3</sup> « Tout distributeur de services met gratuitement à destination du public les services destinés aux personnes sourdes ou malentendantes et aux personnes aveugles ou malvoyantes associés aux programmes des services de télévision qu'il offre. Les dispositions techniques nécessaires sont à sa charge. »

A la suite de la campagne menée en 2010/2011, des constations ponctuelles ont permis de vérifier en 2013 le maintien de la présence des sous-titres sur les offres distributeurs du moins à destination des téléviseurs. Des dysfonctionnements spécifiques chez certains distributeurs ADSL ont également fait l'objet d'échanges.

L'Union nationale pour l'insertion sociale du déficient auditif (UNISDA) ayant fait part, en 2012, de difficultés à obtenir un sous-titrage satisfaisant avec certains boîtiers opérateurs (box), un groupe de travail sur l'accessibilité des programmes, présidé par le conseiller Nicolas About, a été organisé, en 2013, avec les distributeurs et plusieurs associations représentant des personnes sourdes ou malentendantes dans l'objectif de pointer les difficultés. Il a plus particulièrement porté sur l'absence de disponibilité des sous-titres sur les offres de télévision de rattrapage sur les sites internet des éditeurs. A cette occasion, les difficultés de reprise de l'audiodescription par les distributeurs ont été également évoquées.

## **7. Travaux techniques pour faciliter l'accès à la piste de sous-titres**

Le Conseil a mené durant l'année 2013 des travaux techniques avec les éditeurs et en concertation avec les fabricants de récepteurs TNT afin de faciliter l'accès à la piste de sous-titres.

En effet, la diversité des choix de signalisation technique retenue par les éditeurs et une offre croissante de pistes audio et de sous-titres peuvent créer des difficultés de navigation pour trouver, pour telle ou telle chaîne, la bonne piste diffusant les sous-titres adaptés.

Ces différents travaux ont abouti à un partage des pratiques et des risques associés, en fonction des capacités des récepteurs, notamment SD, déjà déployés dans les foyers français. Ceci n'a toutefois pas permis une convergence de l'ensemble des éditeurs vers une façon de faire unique, chacun estimant différent le niveau de risque auquel il s'exposerait en changeant sa pratique, en fonction également des publics visés.

## **8. La charte de qualité du sous-titrage**

Pour répondre à la demande du plan 2010-2012 en faveur des personnes sourdes ou malentendantes du secrétariat d'Etat chargé de la famille et de la solidarité qui prévoyait l'élaboration d'un référentiel sur la qualité du sous-titrage et les modalités d'incrustation à l'écran, le groupe de travail Accessibilité du Conseil a élaboré, en étroite collaboration avec le président de l'UNISDA (Union nationale pour l'insertion sociale du déficient auditif), une charte relative à la qualité du sous-titrage. Des réunions de concertation ont eu lieu avec les services de télévision, leurs laboratoires de sous-titrage, des sous-titreurs et des associations représentant les personnes souffrant de déficience auditive.

Cette charte prévoit une harmonisation des pratiques en ce qui concerne les modalités d'apparition du sous-titrage à l'antenne : couleurs, fond, placement des sous-titres, etc. Elle recommande certaines mesures pour faciliter la compréhension des émissions et des débats en direct notamment.

Elle a été signée le 12 décembre 2011 par le ministre de la culture et de la communication, la secrétaire d'Etat à la cohésion sociale et aux solidarités, le président du Conseil supérieur de l'audiovisuel et les autres partenaires. (Cf. Annexe 3).

Le Comité interministériel du handicap qui s'est réuni le 25 septembre 2013, sous la présidence du premier ministre, a prévu que le Conseil fasse un bilan de l'application de la charte de qualité du sous-titrage dans le rapport qu'il présente au CNCPh.

## **9. Bilan d'application de la charte de qualité du sous-titrage**

La qualité du sous-titrage est essentielle mais son contrôle, compte tenu du volume d'heures diffusées avec du sous-titrage (environ 8 000 heures par chaîne devant sous-titrer la totalité de ses programmes), est très complexe à réaliser. Le Conseil s'appuie souvent en la matière sur les plaintes qu'il reçoit et sur les remarques qui lui sont remontées par les associations de personnes souffrant d'un handicap auditif.

En 2013, le Conseil a commandé une étude du sous-titrage de l'interview du Président de la République qui a été diffusée le 28 mars sur France 2.

Cette étude, qui a été réalisée par l'association AVA, montre que France 2 a fourni un sous-titrage de qualité, qui respectait les préconisations de la Charte. Même le point 16, visant à ramener le décalage entre le discours et le sous-titrage en dessous des 10 secondes, qui est une exigence difficile à satisfaire, était respecté à plus de 60 % (Cf. Annexe 4).

Par ailleurs, le Conseil a écrit à France Télévisions après avoir constaté que l'interview de M. Jean-Luc Mélenchon diffusée dans le journal télévisé de France 2 du 9 avril 2013 n'avait pas été sous-titrée. L'information suivante était mentionnée sous l'interview de M. Mélenchon : «*En raison d'un mouvement social d'une partie du personnel de France Télévisions, cette séquence n'est pas sous-titrée*» alors que le reste du journal l'était.

Le Conseil a donc demandé, qu'en cas de grève prévisible des journalistes ou du personnel effectuant le sous-titrage de France 2, des dispositions permettant de mettre en place une solution de substitution soient prises par la chaîne.

## **II) La langue des signes à la télévision en 2013**

### **1. L'offre de programmes langue des signes (LSF)**

La langue des signes française est une langue gestuelle et visuelle qui permet aux personnes sourdes de communiquer entre elles par signes. Le nombre de pratiquants est estimé à 120 000 environ.

Il n'existe pas, en France, d'obligation législative explicite de traduire des émissions en langue des signes à la télévision.

Les associations de personnes sourdes ou malentendantes demandent depuis longtemps qu'un journal télévisé du soir soit interprété en LSF sur une chaîne publique ce qui n'est actuellement pas prévu par le Contrat d'objectifs et de moyens conclu entre France Télévisions et l'Etat. Cette demande a été entendue par le Comité interministériel du handicap qui s'est réuni le 25 septembre 2013 et à la suite duquel un groupe de travail a été créé sur le sujet dont les conclusions devraient être rendues en 2014.

Cependant, certaines chaînes proposent des émissions accessibles en LSF.

## Pour les adultes :

### ► Trois chaînes hertzienques publiques

- **France 2** avec le journal d'information diffusé le matin, à 6h30 et 8h55 en semaine, et à 9h le samedi, soit plus de 40 heures sur l'année pour un coût de 104 000 € ;



Source France 2

- **France 3** avec les questions parlementaires du mercredi après-midi pour une centaine d'heures et un coût de 56 400 €;
- **France 5** avec l'émission hebdomadaire *L'Œil et la Main* le lundi à 8 h 25 (sauf le premier lundi du mois) rediffusée le samedi à 22 h 35, soit plus de 110 heures pour un coût de 1 147 500 €.

### ► Les chaînes publiques d'outre-mer 1ère (Antilles, Guyane)

L'émission *Papillon volé* est un magazine mensuel qui se penche sur le quotidien des personnes handicapées.

### ► Trois chaînes d'information de la TNT

Pour répondre à une obligation conventionnelle négociée par le Conseil avec les chaînes d'information de la TNT, ces dernières diffusent, du lundi au vendredi, avec une répartition des horaires entre elles, soit plus de 155 heures sur l'année :

- **BFM TV**, un journal d'information à 13 heures ;
- **I-Télé**, un journal d'information à 16 h 30, également diffusé sur le site internet de la chaîne ;
- **LCI**, un journal d'information à 20 heures.

### ► Une chaîne de sport

- **Infosport** avec un journal d'information à 15h pour un volume annuel d'environ 67 heures.

## Pour le jeune public

### ► Une chaîne hertzienne privée généraliste avec une émission pour enfants

- **M6** : *Kid et toi* est un module pédagogique de 4 minutes qui répond à des questions relatives au quotidien des enfants sous forme de reportages traduits en LSF par l'un des collaborateurs du groupe.

Créé par l'unité jeunesse et Studio 89, *Kid et toi* est diffusé le samedi à 7h50 dans la case *M6 Kid*.

*Kid & Toi* a été primé de nombreuses fois au Prix Média de la Fondation pour l'Enfance.



Source M6

► Trois chaînes pour les enfants de 3 à 6 ans diffusées sur le câble et le satellite

Ces chaînes diffusent des émissions pour favoriser la communication entre les enfants sourds ou malentendants et ceux qui entendent :

- **Piwi** avec 151 diffusions des deux saisons de *Au pays des signes* (apprentissage de la LSF) et 579 diffusions de *Barbapapa* (émissions de la grille traduites en LSF) ;



*Au pays des signes*



*Barbapapa*

- **Disney Juniors** avec deux émissions de découverte de la LSF *J'apprends la langue des signes avec Bali* et *Les signes de Zack* et deux émissions traduites en LSF *Les escapades de Winnie l'Ourson* et *Le Quiz de Zack*



*Les signes de Zack*



*J'apprends la LSF avec Bali*



*Les escapades de Winnie l'ourson*



*Le quiz de Zack*

- **Tiji** avec trois émissions, le dimanche à partir de 16h55, *Fais-moi signe* (apprentissage), *Devine quoi* (émission de la grille traduite en LSF) qui sont tournées avec des comédiens sourds et *Sam Sam*, le héros des livres de Serge Bloch (Bayard Jeunesse), adapté en langue des signes par le comédien Bachir Saifi lui-même malentendant.



*Sam Sam*



*Devine quoi*

A l'occasion de la journée internationale de la surdité, le 29 septembre 2013, Tiji a proposé l'adaptation en langue des signes de 26 épisodes de la série interactive *T'Choupi et ses amis* et lancé *Signe avec Rémi*, programme de 4 minutes co-présenté par Rémi, chanteur pour enfants et Aliza, comédienne sourde, qui font découvrir et apprendre un certain nombre de signes de la LSF autour des comptines préférées des enfants.  
Les deux émissions d'apprentissage de la LSF ont représenté près de 6 heures de diffusion et les émissions de la grille interprétées en LSF près de 61 heures.

#### ► Deux chaînes pour enfants de 4 à 14 ans

- **Gulli (chaîne de la TNT gratuite) et Canal J** avec deux émissions dédiées à l'univers des personnes sourdes ou malentendantes :
  - des épisodes des saisons 2 et 3 de «*Fais-moi signe*», programme d'apprentissage de la langue des signes conçu avec le soutien d'Emmanuelle Laborit. Cette émission est présentée par une animatrice malentendante, Noémie Churlet, qui reçoit à chaque fois un enfant entendant pour lui apprendre la langue des signes. Les enfants découvrent une nouvelle langue, mais aussi une nouvelle façon d'aborder la communication : une manière plus instinctive, plus naturelle et plus physique ;
  - «*Mes tubes en signe*» un programme musical qui propose d'apprendre des chansons en langue des signes. Dans chaque épisode, les enfants découvrent un nouvel extrait de chanson et, avec l'aide de Noémie, ils reprennent le titre en musique et en signes.

En 2013, la diffusion de ces deux émissions a représenté 8 heures et 23 minutes de programmes sur Gulli et 6 heures et 20 minutes sur Canal J.



## 2. La charte de qualité de l'interprétation en langue des signes

A l'instar de ce qui a été fait pour le sous-titrage, une charte de qualité de l'interprétation en langue des signes française est en cours, avec l'étroite collaboration du président de l'UNISDA et de personnes concernées. Elle devrait être signée au cours de l'année 2014.

## 3. Des initiatives intéressantes

- ▶ **France Télévisions** a mis en ligne un site éducatif « lesite.tv», qui a une déclinaison « lesite.tv pour tous », avec un flux vidéo parallèle en langue des signes.

<http://pourtous.lesite.tv/index.cfm?nr=2&f=0501.0002.00>



- ▶ **Canal+** a mis en ligne, sur son espace client, un espace d'information en langue des signes à destination des personnes sourdes ou malentendantes.



<http://espaceclient.canalplus.canal-plus.com/secure/0/accueil/aide/pid3732-sourdline.html>

- ▶ **FAI** : Des fournisseurs d'accès internet (Orange, SFR, Free, Bouygues...) ont mis en place un espace clients spécifique pour les personnes handicapées, notamment en langue des signes.



### Langue des Signes Française

Pour échanger avec un conseiller client Autonomie s'exprimant en Langue des Signes.



### Parler / Lire

Pour parler avec un conseiller client Autonomie qui va écrire ce qu'il vous dit.



### Ecrire / Entendre

Un conseiller client Autonomie recevant vos écrits et s'exprimant oralement sera prochainement disponible :



### Dialogue écrit

Pour échanger avec un conseiller client Autonomie en utilisant uniquement le texte.



## TITRE II

### ACCESSIBILITE DES PROGRAMMES AUX PERSONNES AVEUGLES OU MALVOYANTES

#### **1. *L'audiodescription : cadre légal***

La loi du 5 mars 2009 reprise par la loi du 30 septembre 1986 dispose que les services de télévision privés diffusés en mode numérique dont l'audience moyenne annuelle est supérieure à 2,5 % de l'audience totale des services de télévision doivent diffuser des programmes en audiodescription.

Comme pour le sous-titrage, le critère retenu par le législateur pour fixer des obligations est celui de l'audience des chaînes.

Pour les chaînes du service public, l'obligation est intégrée au contrat d'objectifs et de moyens (COM) conclu avec l'Etat. Pour 2013, le COM prévoit la diffusion d'un programme audiodécrivé par jour sur l'ensemble des chaînes du groupe France Télévisions sans préciser le nombre de programmes qui doivent être inédits.

Lors du conventionnement, fin novembre 2012, des six nouvelles chaînes de la TNT retenues en haute définition, HD1, 6ter, Chérie 25, 23 Diversité TV France, RMC Découverte, L'Equipe 21, le Conseil a inscrit dans leurs conventions des obligations d'audiodescription alors que leur audience n'était pas encore connue ni a fortiori supérieure à 2,5 %.

Ces chaînes ont ainsi une obligation de mettre à l'antenne 1 programme audiodécrivé en 2013, 6 en 2014 et 12 à partir de 2015.

Sous l'impulsion des conseillers Nicolas About et Mémona Hintermann-Affejee, des réunions de concertation relatives aux obligations d'audiodescription ont été organisées, fin 2013, avec les représentants des chaînes concernées, dans le cadre du groupe de travail Accessibilité. De nouveaux engagements ont été pris qui figurent dans le tableau ci-après :

Année	Canal+	D8*	TF1	TMC	M6	W9
2014	60 inédits	6 inédits D8	60 dont 30 inédits	14 inédits TMC	60 dont 30 inédits	14 inédits TMC
2015	70 inédits	17 inédits D8	70 dont 40 inédits	17 inédits TMC	70 dont 40 inédits	17 inédits TMC
A partir de 2016	80 inédits	20	80 dont 50 inédits	20 inédits TMC	80 dont 50 inédits	20 inédits TMC
Clause de rendez-vous	2016	2016	2016	2016	2016	2016

\* D8 a dépassé 2,5% d'audience en 2013

Un graphique des obligations de toutes les chaînes à partir de 2011 est proposé en annexe 5.

Le Conseil souligne les progrès notables ainsi réalisés en matière d'audiodescription, au terme d'une concertation fructueuse et constructive menée avec les éditeurs de service entre septembre et novembre 2013.

## 2. L'offre de programmes audiodécris sur la TNT en 2013

### Nombre de programmes audiodécris en 2013

#### Chaînes privées

Chaînes privées	Obligations en 2013	Nombre d'inédits diffusés en 2013	Nombre de diffusions et rediffusions en 2013	Rappel 2012 diffusions et rediffusions
TF1	52 dont 20 inédits	51	86	37
TMC	12 inédits TMC	12	21	6
HD1	1	6	35	/
M6	52 dont 20 inédits	55	132	20
W9	12 inédits W9	12	23	7
6 Ter	1	5	8	/
Téva	0	10	48	/
Canal+	52 inédits	68	340	174
D8	1	1	2	
N°23	1	1	2	/
RMC découverte	1	1	1	/
Chérie 25	1	1	2	/
L'Equipe 21	1	1	1	/
NRJ	0	1	1	/
<b>Total</b>	<b>187</b>	<b>224</b>	<b>701</b>	<b>237</b>

#### Chaînes publiques

France Télévisions	Obligation en 2013	Nombre de diffusions en 2013*	Rappel 2012*
France 2		148	67
France 3		111	10
France 4	365	48	17
France 5		137	96
<b>Total</b>	<b>365</b>	<b>444**</b>	<b>190</b>

\* Le contrat d'objectifs et de moyens de France Télévisions ne précise pas le nombre de programmes qui doivent être inédits.

\*\* Dont 32 programmes courts de la série Vestiaires.

Au total, sur l'ensemble des chaînes, 1 145 programmes (diffusions et rediffusions comprises) ont été mis à l'antenne en audiodescription en 2013 au lieu de 427 en 2012 (Cf. Listes de diffusion en annexe 6).

Les représentants des associations d'aveugles ou de malvoyants souhaitent une diversité des genres de programmes audiodécris. Il se sont réjouis notamment de la programmation, sur M6, des épisodes de *La guerre des étoiles* (*Star Wars*) qui a permis à un public de jeunes aveugles mais aussi d'adultes de découvrir la saga cinématographique renommée de George Lucas.

Pour répondre à la demande du Conseil, les chaînes indiquent par une mention sonore leurs diffusions en audiodescription dans les bandes annonces et au début de la diffusion du programme.

### ***3. Suivi de la reprise de l'audiodescription par les distributeurs***

Le Conseil, sur le fondement du paragraphe III de l'article 34-2<sup>4</sup> de la loi de 1986, s'assure de la bonne reprise, par les distributeurs, de la piste d'audiodescription mise à disposition par les éditeurs dans le cadre de leurs propres obligations. Pour ce faire il a travaillé en concertation avec le secteur, afin d'établir une méthodologie de constatation de reprise de l'audiodescription, publiée en 2013 sur son site internet.

A la suite d'une première constatation indicative, une campagne de constatations a été lancée, sur la base de cette méthodologie, fin 2013. Une fois achevée, ses résultats seront publiés sur le site internet du Conseil.

---

<sup>4</sup> « Tout distributeur de services met gratuitement à destination du public les services destinés aux personnes sourdes ou malentendantes et aux personnes aveugles ou malvoyantes associés aux programmes des services de télévision qu'il offre. Les dispositions techniques nécessaires sont à sa charge. »

### TITRE III

#### AUTRES ACTIONS DU CONSEIL SUPERIEUR DE L'AUDIOVISUEL EN FAVEUR DES PERSONNES HANDICAPEES

##### I) Représentation du handicap dans les programmes télévisés

L'article 3-1 de la loi du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication a donné au Conseil supérieur de l'audiovisuel la mission de contribuer à la lutte contre les discriminations dans le domaine de la communication audiovisuelle et de veiller à ce que la programmation reflète la diversité de la société française. Le handicap constitue un des critères de la diversité auxquels le Conseil accorde une attention toute particulière.

Afin de mesurer concrètement la manière dont les médias reflètent la diversité de la société française dont le handicap constitue une des composantes, le Conseil a créé un Observatoire de la diversité ainsi qu'un baromètre de la diversité à la télévision. Ce baromètre évalue chaque année, à partir de l'observation de deux semaines de programmes, la part des personnes reflétant la diversité de la société française et notamment celle des personnes handicapées.

La vague 2013 de ce baromètre (<http://www.csa.fr/Etudes-et-publications/Les-observatoires/L-observatoire-de-la-diversite/Les-resultats-de-la-vague-2013-du-barometre-de-la-diversite-a-la-télévision>), portant sur deux périodes, du 17 au 23 juin 2013 et du 16 au 22 septembre 2013, montre que **0,4 %** des personnes indexées sur les programmes hors publicité sont perçues comme ayant un handicap contre 0,3 % lors de la première vague en 2009 et 0,8 % en 2012. Le Conseil considère que ce résultat est à l'évidence très insuffisant.

Même si les chaînes sont désormais obligées de prendre des engagements annuels en vertu de la délibération du Conseil du 10 novembre 2009, les améliorations de la représentation du handicap se font encore attendre.

Sur France Télévisions des programmes ont permis de mieux représenter le handicap dans les différents genres de programmes :

- Une troisième saison de la série humoristique *Vestiaires*, diffusée depuis 2011 sur France 2, qui met en scène des personnes handicapées dans les vestiaires d'une salle de sport, écrite et réalisée par des auteurs eux-mêmes en situation de handicap, a été mise à l'antenne, avec audiodescription, en 2013 ;
- La rédaction de France 2 a traité plusieurs sujets relatifs au handicap dans les journaux télévisés de 13 heures et de 20 heures ;
- Des sujets sur le handicap ont également été traités dans *Télématin* sur France 2 et dans *Le magazine de la santé* et *Allo docteurs* sur France 5 ;
- France 3 a proposé en première partie de soirée, le documentaire *Handicap à fond la vie* d'Andréa Rawlins à l'occasion de la semaine du handicap ;
- France 5, depuis sa création, propose tout au long de l'année, deux programmes entièrement consacrés au handicap : *A vous de voir*, diffusé chaque 1er lundi du mois à 8h25 (rediffusé le samedi à 23h) qui s'intéresse à la déficience visuelle et *L'Œil et la main*, diffusé à partir du 2ème lundi de chaque mois à 8h25 (rediffusé le samedi à 23h), consacré à la surdité.

Le réseau Outre-Mer Première a poursuivi sa politique volontariste en faveur du handicap notamment avec une nouvelle saison du magazine « Papiyon volé », traduit en LSF, diffusé aux Antilles et en Guyane, magazine qui traite du handicap mental, physique et sensoriel autour du travail des personnes handicapées.

Arte, qui n'est pas conventionnée avec le CSA, s'est engagé également sur le handicap et a diffusé à nouveau un tour du monde inédit *Dans tes yeux* en compagnie de la journaliste non-voyante Sophie Massieu, partie explorer quarante destinations.

Enfin, France Télévisions, qui s'était engagée à retransmettre les Jeux paralympiques de 2014 en intégralité sur France 4, a respecté cet engagement.

## **II) La charte visant à favoriser la formation et l'insertion professionnelles des personnes handicapées dans le secteur de la communication audiovisuelle**

En 2013, avec l'arrivée de la conseillère Mémona Hintermann-Affejee, le Conseil s'est associé au Ministère chargé des personnes handicapées et de la lutte contre l'exclusion pour mener une action commune afin d'encourager les diffuseurs à recruter des personnes en situation de handicap. A cette fin, une Charte à la signature des grands groupes audiovisuels et des écoles formant aux métiers de l'audiovisuel a été élaborée et signée en 2014.

## **III) Récepteurs TNT accessibles**

Après l'étude publiée en 2012 par le Conseil autour d'un cahier des charges pour la réalisation d'un récepteur accessible et vocalisant en langue française, deux initiatives de jeunes « pousses » françaises (projets Elderis et Le Griot), dans des états d'avancement différents, ont fait l'objet de présentations au Conseil et reprennent en partie certaines des dispositions suggérées dans le cadre de cette étude.

Du côté des constructeurs de récepteurs de télévision plus traditionnels, certaines initiatives en faveur de l'accessibilité et notamment de la vocalisation sont également à saluer. L'AVH fait ainsi mention sur son site internet<sup>5</sup> du constructeur Panasonic qui semble couvrir une large partie de ses gammes de récepteurs en proposant des modèles intégrant une synthèse vocale sans viser exclusivement le marché haut de gamme.

Il paraît toutefois toujours utile de réfléchir à la nécessité d'une modification de portée juridique afin d'inciter *tous* les fabricants de récepteurs et les distributeurs à proposer dans leurs gammes au moins un produit qui dispose d'une fonction de vocalisation en langue française des menus de télévision numérique.

Enfin, l'absence d'initiative similaire sur les réseaux maîtrisés par des distributeurs de contenus (réseaux ADSL/fibre/câble notamment) devrait également faire l'objet d'un accompagnement spécifique. Sur ce point, il convient de noter le grand avantage de la plateforme hertzienne terrestre en matière d'innovation et la nécessité, notamment sous l'hypothèse d'une migration de l'offre vers d'autres plateformes, par exemple à l'occasion d'une réaffectation au secteur télécoms, de s'assurer de la mise en place de l'environnement pertinent pour transposer de ces possibilités.

<sup>5</sup> <http://www.certam-arb.com/content/guide-vocal-telereveurs-panasonic>

#### **IV) Site du Conseil : une section consacrée à l'accessibilité des programmes télévisés à destination des personnes présentant un handicap auditif ou visuel**

Depuis 2011, une section particulière du site du Conseil est consacrée à l'accessibilité des programmes télévisés : <http://www.csa.fr/Television/Le-suivi-des-programmes/L-accessibilite-des-programmes>.

Ce site, remis à jour régulièrement, donne un certain nombre d'informations sur le cadre légal, les obligations des chaînes, les principes techniques et les méthodes d'accès aux sous-titres et à l'audiodescription, la langue des signes, la disponibilité des sous-titres sur les réseaux des différents distributeurs (TNT, ADSL, satellite, câble) ainsi que quelques liens utiles vers des sites d'associations ou de chaînes.

#### **V) Production d'émissions par le Conseil supérieur de l'audiovisuel**

##### ***La campagne de la signalétique jeunesse***

En 2011, le Conseil avait produit deux nouveaux spots pour la campagne annuelle de sensibilisation à la signalétique jeunesse que l'ensemble des chaînes a diffusés.

Le Conseil a fait sous-titrer les messages mais a également fait audiodécrire l'un deux. Ces messages ont été largement rediffusés en 2013.

#### **VI) Futures transitions technologiques de la plateforme hertzienne terrestre**

Contrairement aux autres réseaux de distribution (ADSL, Fibre, Câble, Satellite, distribution par internet - OTT, etc.), pour lesquels aucune contrainte technique ne peut être imposée, le Conseil est capable d'utiliser le réseau TNT, en concertation avec les acteurs concernés, pour définir des objectifs techniques communs en plus des dispositions prises par arrêté interministériel.

Ainsi, l'ajout systématique d'un bloc translucide noir sous les sous-titres a pu être organisé sur toutes les chaînes de la TNT afin d'en améliorer le contraste et donc la lecture, en limitant la dégradation de zone d'image superposée. De la même façon, la recopie de la voie audio française « normale » sur la voie d'audiodescription, en l'absence de cette dernière, a été généralisée, permettant à une personne aveugle ou malvoyante de programmer son récepteur pour choisir par défaut la voie d'audiodescription en permanence.

Les évolutions technologiques à venir de la plateforme hertzienne terrestre (migration vers la norme de transmission DVB-T2 et l'introduction vraisemblable de la norme de codage HEVC) induiront un renouvellement du parc actuel. Il serait dès lors possible d'améliorer la prise en charge de l'accessibilité en prévoyant dès maintenant un ensemble de fonctionnalités qui sera déployé sur la TNT et qui devrait être supportés par ces nouveaux récepteurs. Par exemple, il serait possible d'envisager de transmettre les sous-titres à l'aide du standard HbbTV, permettant simplement d'en changer le contraste, la taille ou même les couleurs.

Un effort de labellisation, prévoyant un minimum en termes d'accessibilité, voire un label spécifiquement dédié à l'accessibilité, pourraient permettre aux téléspectateurs de s'assurer de la pérennité de leurs investissements tout en encourageant les constructeurs à intégrer des fonctionnalités jugées indispensables par l'Etat.

\* \*

\*

En 2013, une volonté forte du Gouvernement de faire avancer le dossier de l'accessibilité audiovisuelle a été constatée.

En effet, le 25 septembre 2013, le comité interministériel du handicap (CIH) se réunissait sous la présidence du Premier Ministre. Ce CIH a lancé plusieurs chantiers en matière d'accessibilité dont certains concernent l'audiovisuel.

C'est ainsi que le Conseil a été désigné pour piloter un groupe de travail sur l'accessibilité de la télévision connectée et la chaîne de diffusion du film. Ce groupe a commencé à se réunir en 2014 avec le Centre national de cinéma (CNC), l'Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (ARCEP), les représentants des associations de personnes présentant un handicap auditif ou visuel, les distributeurs, les fabricants de matériel.

Un autre groupe a été créé, piloté par la direction générale des médias et des industries culturelles (DGMIC), concernant la langue des signes à la télévision.

Le Conseil espère que les chantiers commencés aboutiront en 2014 soit à des mesures concrètes prises grâce à la volonté manifestée des professionnels, soit à des textes législatifs ou réglementaires pris par la volonté des parlementaires.



## ANNEXES

**ANNEXE 1      Obligations de sous-titrage des chaînes de la TNT dont l'audience moyenne annuelle est inférieure à 2,5 %, à partir de 2013**

**Obligations de sous-titrage des chaînes de la TNT payante, à partir de 2013**

**ANNEXE 2      Respect des obligations de sous-titrage des autres chaînes payantes (câble, ADSL...) en 2012**

**Respect des obligations de sous-titrage des chaînes cinéma en 2012**

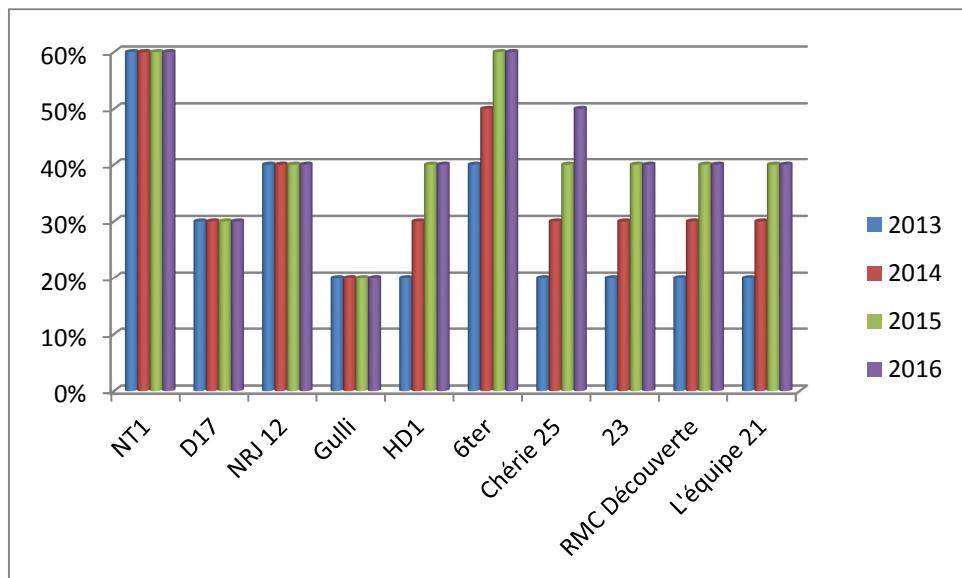
**ANNEXE 3      Charte de qualité pour le sous-titrage à destination des personnes sourdes ou malentendantes**

**ANNEXE 4      Etude qualité du sous-titrage pour sourds et malentendants**

**ANNEXE 5      Obligations d'audiodescription des chaînes de la TNT, à partir de 2011**

**ANNEXE 6      Programmes audiodécris diffusés en 2013 sur France Télévisions, Canal+, TF1, M6, W9, 6 Ter, Teva, TMC, Chérie 25, NRJ 12, L'Equipe 21, n°23, RMC Découverte, HD1**

**OBLIGATIONS DE SOUS-TITRAGE DES CHAINES DE LA TNT DONT L'AUDIENCE MOYENNE  
ANNUELLE EST INFÉRIEURE A 2,5 % A PARTIR DE 2013**



\*Gulli propose également des émissions relatives à la LSF

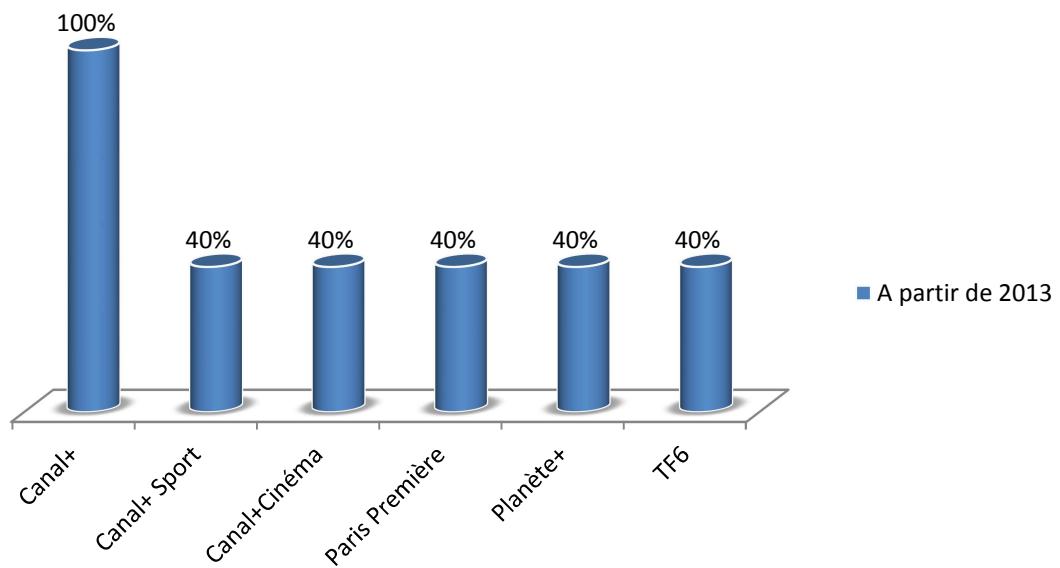
A noter : D8, ayant dépassé 2,5% d'audience en 2013, sous-titre la totalité de ses programmes à partir de 2014

Chaines/Année	2013	2014	2015	2016
<b>NT1</b>	60%	60%	60%	60%
<b>D17</b>	30%	30%	30%	30%
<b>NRJ 12</b>	40%	40%	40%	40%
<b>Gulli</b>	20%	20%	20%	20%
<b>HD1</b>	20%	30%	40%	40%
<b>6ter</b>	40%	50%	60%	60%
<b>Chérie 25</b>	20%	30%	40%	50%
<b>N°23</b>	20%	30%	40%	40%
<b>RMC Découverte</b>	20%	30%	40%	40%
<b>L'équipe 21</b>	20%	30%	40%	40%

## OBLIGATIONS DE SOUS-TITRAGE DES CHAINES DE LA TNT PAYANTE

A PARTIR DE 2013

(Hors chaînes d'information et de sport)



**RESPECT DES OBLIGATIONS DE SOUS-TITRAGE DES CHAINES PAYANTES  
(CABLE, ADSL...) EN 2012**

CHAINES	GROUPE	THEMATIQUE	DIFFUSION			COMMENTAIRES
			OBLIGATION	VOLUME ANNUEL SOUS-TITRE	% DU VOLUME ANNUEL TOTAL	
13ème Rue	Universal Studio	Fiction	20%	6 148 h	77%	
AB 1 (ex-TNT)	AB	Fiction	10%	1 122 h	14%	
Africa 24	Indépendant	Information				Va négocier un avenant
AfricaBox TV	Indépendant	Musicale	Pas d'obligation	44 h	5%	« La Gomi et son Môgô », émission sous-titrée
Animaux	AB	Documentaire	10%	2 783 h	36%	
Be In Sport 1	Al Jazeera	Sport	Pas d'obligation			L'éditeur a pris contact pour négocier son obligation
Berbère Télévision	Indépendant	Communautaire	Pas d'obligation	50 h	NC	
Brezhoweb	Indépendant	Généraliste	pas d'obligation	80h	5%	
Canal J	Lagardère	Jeunesse	10% +émissions LSF	3 363 h	40% +LSF	
Comédie+	Canal Plus	Fiction	20%	2 596 h	31%	
Cuisine+	Canal Plus	Art de Vivre	20%	2 603 h	32%	
Disney Channel / Disney Channel +1	Disney	Jeunesse	20%	1 753 h	21%	
Disney Junior	Disney	Jeunesse	émissions LSF		1 émission d'apprentissage de la LSF + 1 émission traduite en LSF	
Disney XD	Disney	Jeunesse	20%	1 852 h	22%	
Encyclo	AB	Documentaire	10%	3 552 h	46%	
Equidia Life (ex Equidia)	Indépendant	Divers	Pas d'obligation	/	/	L'éditeur cite les émissions de courses rendues accessibles par de nombreux dispositifs d'écriture
Escales	AB	Documentaire	10%	2 458 h	39%	
Eurosport 2	TF1	Sport			2%	
Eurosport France (TNT)	TF1	Sport	400 heures	561 h	2%	Il s'agit d'une obligation mutualisée. L'éditeur souligne qu'il a réservé le sous-titrage à des événements phares

<b>Game One / Game One +1</b>	MTV	Adolescents	1 émission hebdomadaire	1 émission hebdomadaire soit 480 h	6%	volume de programme sous-titré représenté principalement par <i>La Select des Jeux Vidéos</i> (émission hebdomadaire emblématique)
<b>Histoire</b>	TF1	Documentaire	10%	1 563 h	20%	
<b>Infosport+</b>	Canal Plus	Sport	1 JT LSF	90 h	2%	JT de 15 min en LSF
<b>Jimmy June</b>	Canal Plus	Fiction	20%	4 081 h	58%	
<b>L'Equipe TV</b>	Lagardère	Jeunesse	10%	1 906 h	23%	
<b>M6 Music</b>	M6	Musicale	10%	6 399 h	75%	
<b>M6 Music Black</b>	M6	Musicale	Pas d'obligation	4 652 h	54%	
<b>M6 Music Club</b>	M6	Musicale	Pas d'obligation	5 726 h	66%	
<b>Ma Chaîne Etudiante</b>	Indépendant	Généraliste	Pas d'obligation	262 h	4%	
<b>Ma Chaîne Sport</b>	Indépendant	Sport	50 heures	52 h	1%	4 magazines hebdomadaires multidiffusés sur les 3 antennes de MCS
<b>Ma Chaîne Sport Bien-être</b>	Indépendant	Sport	50 heures	52h	1%	
<b>Ma Chaîne Sport Extrême</b>	Indépendant	Sport	50 heures	52 h	1%	
<b>Maison+</b>	Indépendant	Art de Vivre	10%	1497	18	
<b>Mangas</b>	AB	Adolescents	10%	1 023 h	12%	
<b>MCM</b>	Lagardère	Musicale	20%	1 740 h	22%	
<b>MCM Pop</b>	Lagardère	Musicale	Pas d'obligation	803 h	10%	
<b>MCM Top</b>	Lagardère	Musicale	Pas d'obligation	1 420 h	17%	
<b>Melody</b>	Indépendant	Musicale	5,0%	91 h	1,5%	demande une nouvelle montée en charge
<b>Mezzo + Mezzo Live HD</b>	Lagardère	Musicale	20% des programmes parlés	1681 h (2 735 h pour Mezzo Live HD)	90% (100% pour Mezzo Live HD)	La nouvelle convention du service Mezzo, composé de deux programmes Mezzo et Mezzo Live HD, n'a pas prévu d'obligation spécifique pour Mezzo Live HD.
<b>No Life</b>	Indépendant	Musicale	pas d'obligation	241 h	3%	



<b>OM TV</b>	Indépendant	Autopromotion	7,5%	471 h	7,6%	L'éiteur détaille les programmes, argumente sur le recul de son CA et sollicite de pouvoir revenir à une obligation de 5%
<b>Paris Première (TNT)</b>	M6	Généraliste	40%	3 001 h	43%	
<b>Pink TV</b>	Indépendant	Généraliste	10%	379 h	52%	
<b>Pivi+</b>	Canal Plus	Jeunesse	LSF	5 h / 132 h	1 émission d'apprentissage de la LSF + 1 émission traduite en LSF	
<b>Planète+ (TNT)</b>	Canal Plus	Documentaire	40%	4 005 h	49%	
<b>Planète+ Justice</b>	Canal Plus	Documentaire	10%	1 813 h	26%	
<b>Planète+ No Limit</b>	Canal Plus	Documentaire	10%	2 920 h	40%	
<b>Planète+ Thalassa</b>	Canal Plus	Documentaire	20%	1 587 h	20%	
<b>Seasons</b>	Canal Plus	Documentaire	10%	1 744 h	36%	
<b>Série Club</b>	TF1/M6	Fiction	20%	1 844h	23%	
<b>Sport+</b>	Canal Plus	Sport	100 heures	100 h	1%	L'éiteur donne la liste des 25 matchs de la France dans des sports collectifs sous titrés
<b>Stylia</b>	TF1	Documentaire	10%	960 h	12%	
<b>Télétoon+ / Télétoon +1</b>	TPS	Jeunesse	20%	2 268 h	28%	
<b>Téva</b>	M6	Généraliste	20%	3 693 h	47%	
<b>TF6 (TNT)</b>	TF1/M6	Fiction	40%	3357h	43%	
<b>Tiji</b>	Lagardère	Jeunesse	2 émissions LSF	4h / 42h	1 émission d'apprentissage de la LSF + 1 émission traduite en LSF	
<b>Toute l'Histoire</b>	AB	Documentaire	10%	2 808 h	41%	
<b>Trace Tropical</b>	Indépendante	Musicale	Pas d'obligation	801 h	9%	vidéomusiques sous-titrées
<b>Trace Urban</b>	Indépendant	Musicale	10%	647 h	8%	
<b>TV Breizh</b>	TF1	Généraliste	20%	2 563 h	32%	
<b>TV 5 Monde</b>	France Télévision	Généraliste	10%	1 746 h	21%	
<b>Ushuaïa TV</b>	TF1	Documentaire	10%	1056 h	13%	
<b>Vivolta</b>	Indépendant	Généraliste	10%	1 035 h	10%	
<b>Voyage</b>	Fox Inter, Channels France	Documentaire	20%	2 356 h	33%	

## RESPECT DES OBLIGATIONS DE SOUS-TITRAGE DES CHAINES CINEMA EN 2012

CHAINES	GROUPE	DIFFUSION			COMMENTAIRES
		OBLIGATION	VOLUME ANNUEL SOUS-TITRE	% DU VOLUME ANNUEL TOTAL	
Action	AB	20%	1 227 h	15%	<b>CA &lt; 7M€</b> demande de modification des conventions acceptée
Ciné FX	AB	10%	1 281 h	17%	CA < 7M€
Ciné Polar	AB	20%	759 h	11%	<b>CA &lt; 7M€</b> demande de modification des conventions acceptée
Canal+ (TNT)	C+	100%	8 000 h	100%	
Canal+ Cinéma (TNT)		40%	6 700 h	89%	
Canal+ Décalé		20%	7 400 h	87%	
Canal+ Family		20%	7 100 h	89%	
Canal+ Sport (TNT)		40%	2 800 h	41%	
Ciné+ Classic	C+	20%	3 909 h	44%	
Ciné+ Club	C+	20%	3 938 h	45%	
Ciné+ Emotion	C+	20%	4 027 h	46%	
Ciné+ Famiz	C+	20%	2 873 h	32%	
Ciné+ Frisson	C+	20%	4 655 h	53%	
Ciné+ Premier	C+	20%	4 213 h	48%	
Ciné+ Star	C+	20%	3 668 h	42%	
OCS Ciné Choc	Orange	20%	5 269 h	63%	
OCS Ciné Géants	Orange	20%	4 758 h	60%	
OCS Ciné Happy	Orange	20%	4 777 h	55%	
OCS Ciné Max	Orange	20%	5 885 h	68%	
OCS Ciné Novo	Orange	20%	5 239 h	63%	

## **CHARTE DE QUALITÉ POUR LE SOUS-TITRAGE À DESTINATION DES PERSONNES SOURDES OU MALENTENDANTES**

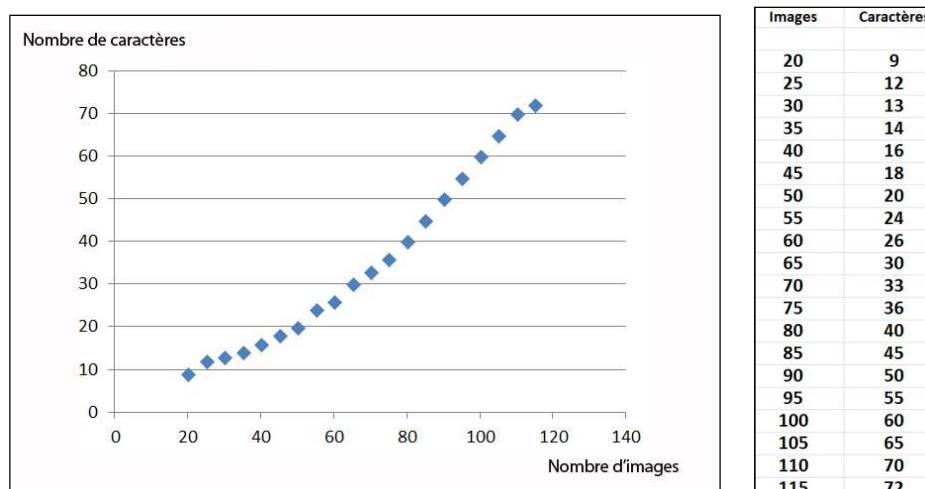
Le sous-titrage doit être réalisé spécifiquement pour l'usage des personnes sourdes ou malentendantes en respectant les 16 critères suivants.

### **POUR TOUS LES PROGRAMMES**

- 1 – Respect du sens du discours.**
- 2 – Respect des règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison de la langue française.**
- 3 – Respect de l'image.** Le sous-titre, limité à deux lignes pour les programmes en différé et à trois lignes pour le direct, ne doit pas cacher les informations textuelles incrustées<sup>6</sup> ni les éléments importants de l'image<sup>7</sup>.
- 4 – Diffusion des sous-titres sur la TNT** selon la norme *DVB\_Subtitling* (EN 300 743), conformément à l'arrêté dit « signal » du 24 décembre 2001.
- 5 – Parfaite lisibilité.** Il est recommandé que les sous-titres se présentent sur un bandeau noir translucide et si possible avec des lettres ayant un contour noir, quel que soit le réseau et notamment en TNT.

### **POUR LES PROGRAMMES DE STOCK DIFFUSÉS EN DIFFÉRÉ**

- 6 – Temps de lecture approprié :** 12 caractères pour une seconde, 20 caractères pour deux secondes, 36 caractères pour trois secondes, 60 caractères pour quatre secondes.<sup>8</sup> Les laboratoires seront incités à respecter ces critères avec une tolérance de 20 %.



- 7 – Utilisation systématique du tiret pour indiquer le changement de locuteur.**

<sup>6</sup> Présentations des intervenants, titres, définitions, génériques...

<sup>7</sup> Les lèvres des locuteurs qui permettent la lecture labiale, les informations imagées comme les cartes géographiques ou schémas explicatifs, etc.

<sup>8</sup> Une seconde étant composée de 25 images.

8 – Placement du sous-titre au plus proche de la source sonore.

9 – Respect du code couleurs défini pour le sous-titrage :

- **Blanc** : locuteur visible à l'écran (même partiellement) ;
- **Jaune** : locuteur non visible à l'écran (hors champ) ;
- **Rouge** : indications sonores ;
- **Magenta** : indications musicales et paroles des chansons ;
- **Cyan** : pensées d'un personnage ou d'un narrateur dans une fiction, commentaires en voix hors champ dans les reportages ou les documentaires ;
- **Vert** : pour indiquer l'emploi d'une langue étrangère<sup>9</sup>.

Particularité : les émissions (hors documentaires) intégralement doublées<sup>10</sup> doivent être sous-titrées selon le code couleur et non en vert.

10 – Indication des informations sonores<sup>11</sup> et musicales<sup>12</sup>.

11 – Utilisation des parenthèses pour indiquer les chuchotements et les phrases dites en aparté.

12 – Utilisation de majuscules lorsque le texte est dit par plusieurs personnes (un usage des majuscules pour tout autre raison est à proscrire sauf pour certains sigles et acronymes).

13 – Découpage phrasique sensé. Lorsqu'une phrase est retranscrite sur plusieurs sous-titres, son découpage doit respecter les unités de sens afin d'en faciliter sa compréhension globale<sup>13</sup>.

14 – Respect des changements de plans. Le sous-titrage doit se faire discret et respecter au mieux le rythme de montage du programme.

#### POUR LES PROGRAMMES DIFFUSÉS EN DIRECT OU DANS LES CONDITIONS DU DIRECT

15 – Distinction des intervenants par l'indication de leur nom en début de prise de parole et usage de couleurs appropriées, notamment lorsque le programme fait intervenir plusieurs personnes dans un échange qui peut être confus.

16 – Réduction du temps de décalage entre le discours et le sous-titrage visant à ramener ce décalage en dessous de 10 secondes. Ne pas omettre une partie significative du discours sous prétexte de supprimer le décalage pris par rapport au direct mais l'adapter éventuellement. Tous les propos porteurs de sens doivent être rapportés.

<sup>9</sup> Si la transcription dans la langue concernée n'est pas possible, on place trois petits points verts à gauche de l'écran après avoir indiqué si possible de quelle langue il s'agit.

<sup>10</sup> Les voix des comédiens lisant la traduction des propos des intervenants se superposent aux voix d'origine.

<sup>11</sup> Description des bruits significatifs qui ne sont pas induits par l'image (il est inutile d'indiquer « explosion » si l'explosion se voit à l'écran).

<sup>12</sup> Transcription des chansons françaises ou étrangères. Par défaut, indiquer le nom du chanteur et le titre.

<sup>13</sup> Un découpage excessif ou inapproprié peut gravement compromettre la bonne compréhension du discours.

À la place de « Il déteste les jeunes / filles. », on préférera « Il déteste / les jeunes filles ».

## Etude qualité du sous-titrage pour sourds et malentendants

### Interview du président de la République François Hollande

Le 28 mars 2013 sur France 2 en direct

Durée de l'extrait étudié : 10 minutes.

<b>Critères de la charte qualité pour le sous-titrage en direct</b>	
1- Respect du sens du discours.	Satisfaisant.
2- Respect des règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison de la langue française.	Satisfaisant.
3- Respect de l'image.  Le sous-titre, limité à deux lignes pour les programmes en différé et à trois lignes pour le direct, ne doit pas cacher, dans la mesure du possible, les informations textuelles incrustées ni les éléments importants de l'image.	Satisfaisant.  Sous-titrage sur deux lignes, en bas de l'écran, apparition des mots en scrolling.
4- Diffusion des sous-titres sur la TNT selon la norme DVB_Subtitling (EN 300 743) conformément à l'arrêté dit « signal » du 24 décembre 2001.	Probablement.
5- Parfaite lisibilité.  Il est recommandé que les sous-titres se présentent sur un bandeau noir translucide et si possible avec des lettres ayant un contour noir, quel que soit le réseau et notamment en TNT.	Lisibilité conforme aux recommandations.
15- Distinction des intervenants  par l'indication de leur nom en début de prise de parole et usage de couleurs appropriées, notamment lorsque le programme fait intervenir plusieurs personnes dans un échange qui peut être confus.	Très claire. Chaque prise de parole est signalée par un aller à la ligne, un tiret et l'identification du locuteur (initiale du prénom + nom).
16- Réduction du temps de décalage entre le discours et le sous-titrage visant à ramener ce décalage en dessous de 10 secondes. Ne pas omettre une partie significative du discours sous prétexte de supprimer le décalage pris par rapport au direct mais l'adapter éventuellement. Tous les propos porteurs de sens doivent être rapportés.	Décalage : de 7 à 14 secondes. Moyenne : 10 secondes. Retard inférieur ou égal à 10 secondes : 62 %. Les propos n'ont pas été coupés sous prétexte de réduire le retard pris par rapport au direct.

## RESPECT DU SENS DU DISCOURS

**-Infidélités :** **6** (surlignées en vert foncé pages 9 à 11).

Il s'agit de propos relativement importants qui ont été repris de façon infidèle.

Ces infidélités n'empêchent pas pour autant de suivre correctement le sous-titrage, dans la mesure où elles ne trahissent pas le sens du discours.

Exemples :

<p>- F. Hollande : Cette décision du mariage pour tous n'est pas venue de nulle part.</p> <p>qu'elle correspond à des positions spirituelles que je respecte,</p>	<p>-François Hollande : Cette <b>initiative législative</b> sur le mariage pour tous... pas venue de nulle part.</p> <p>qu'elle correspond à des <b>visions spirituelles</b> que je respecte</p>
---	--

Par ailleurs, la reformulation, loin de trahir le propos, peut le clarifier :

<p>Mais la loi n'est pas censée tout couvrir...</p>	<p>Mais ce que je veux... c'est que la loi... et les principes... couvrent pas tout... il s'agit pas de tout couvrir.</p>
---	---

**-Contresens :** **Aucun contresens**

**-Passages incompréhensibles :** **1** (surligné en rose page 10).

Un passage ne peut être compris, car une proposition n'a pas été reprise.

<p>Cette crèche ne voulait pas, elle l'avait traduit dans son règlement intérieur.</p>	<p>Cette crèche ne voulait pas, elle l'avait traduit dans son règlement intérieur, <b>qu'il y ait ce signe religieux.</b></p>
--	---

## RESPECT DES REGLES D'ORTHOGRAPHIE, DE GRAMMAIRE ET DE CONJUGAISON DE LA LANGUE FRANÇAISE.

**-Ponctuation.**

Une seule erreur : deux points de suspension au lieu de trois.

<p>- F. Hollande : J'ai confiance en sa parole.. Quand il y a eu les</p>
--

**-Orthographe.**

Une erreur de tiret :

<p>de ce projet de loi de non cumul des mandats.</p>	<p>de ce projet de loi de <b>non-cumul</b> des mandats.</p>
--	---

Une erreur d'accord :

<p>Vous confirmez ce soir que ces peines planchers seront bien supprimées?</p>	<p>Est-ce que vous confirmez ce soir que ces peines <b>plancher</b> seront bien supprimées ?</p>
--	--

**-Grammaire.**

Pas de fautes de grammaire.

## RESPECT DE L'IMAGE.

Correct : sous-titres sur deux lignes, en bas de l'écran.



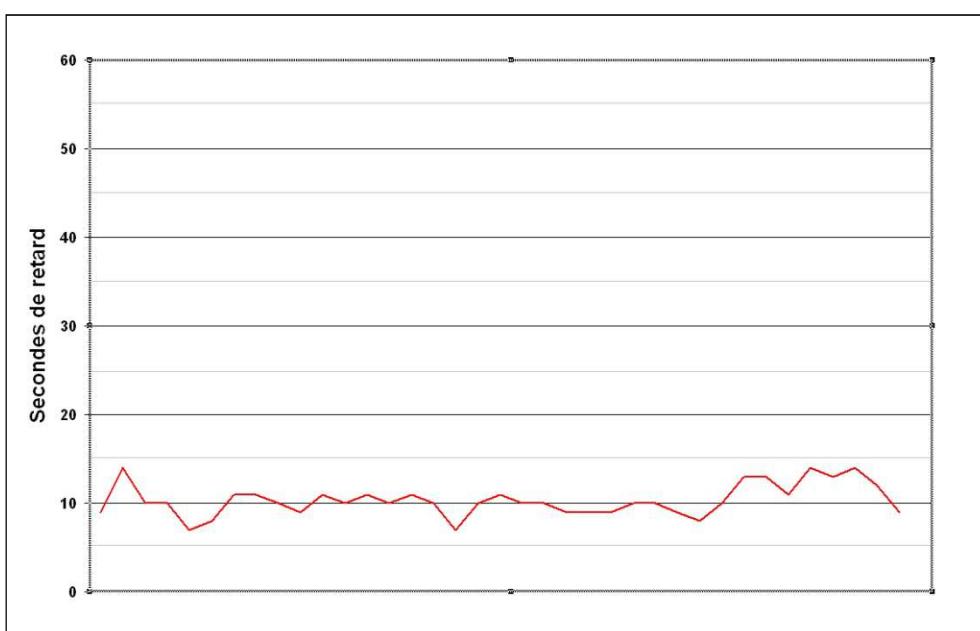
## DISTINCTION DES INTERVENANTS.

Très claire. Chaque prise de parole est signalée par un aller à la ligne, un tiret et l'identification du locuteur (initiale du prénom + nom).

**- F. Hollande : Oui, mais quand on aura trouvé un dispositif qui permet d'éviter la récidive!**  
**- D. Pujadas : Ce n'est pas pour tout de suite?**

## REDUCTION DU TEMPS DE DECALAGE ENTRE LE DISCOURS ET LE SOUS-TITRAGE, VISANT A RAMENER CE DECALAGE EN DESSOUS DE 10 SECONDES.

COURBE DU RETARD D'APPARITION DES SOUS-TITRES



Retard d'apparition des sous-titres à l'écran : de 7 à 14 secondes.

Entre 7 et 10 secondes de retard : 62 %

Entre 11 et 14 secondes de retard : 38 %

Retard moyen : 10 secondes.

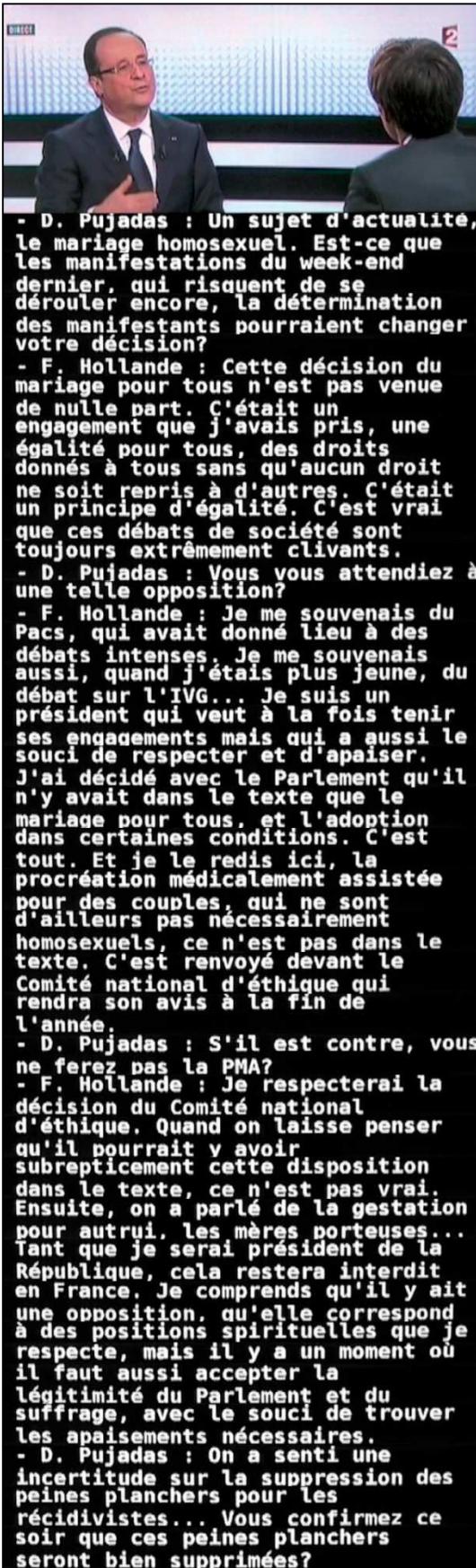
## COMPARAISON SOUS-TITRES / PROPOS D'ORIGINE.

**1774 mots prononcés / 1240 mots écrits.**

Soit 30 % de mots en moins.

**Ci-dessous :**

A GAUCHE	A DROITE
L'intégralité des sous-titres de l'extrait.	<p>L'intégralité des propos tenus.</p> <p>-Les reformulations évacuant les traits de l'oralité et les redondances afin de clarifier les énoncés ne sont pas signalées.</p> <p>-En bleu : propos relativement secondaires qui n'ont pas été sous-titrés.</p> <p>-En rouge : propos signifiants mais non essentiels qui n'ont pas été sous-titrés.</p> <p>-Surligné en vert foncé : reformulations importantes, mais qui n'ôtent pas leur sens aux propos</p> <p>-Surligné en rose : reformulations ou coupures qui compromettent le sens des propos.</p> <p>-Surligné en jaune : fautes d'orthographe.</p>



-David Pujadas : Sujet d'actualité, le mariage homosexuel. Est-ce que les manifestations qui se sont déroulées le week-end dernier, qui risquent de se dérouler encore, la détermination des manifestants, d'une certaine manière, et leur masse, aussi, pourraient changer votre décision ?

-François Hollande : Cette initiative législative sur le mariage pour tous... pas venue de nulle part. C'était d'abord ma conviction, mais pas simplement la mienne. C'était un engagement que j'avais pris. C'était une égalité pour tous. Des droits qui étaient donnés à tous, sans qu'aucun droit soit repris à d'autres. Les couples hétérosexuels auront les mêmes droits, père, mère... Il n'y a rien de changé pour ces couples-là. Donc, c'était un principe d'égalité. C'est vrai que ces débats de société sont toujours extrêmement clivants.

-David Pujadas : Vous vous attendiez à une telle opposition ?

-François Hollande : J'avais le souvenir du Pacs, qui avait été aussi un mouvement très intense. Je me souvenais, même si j'étais plus jeune, de ce qu'avait été le débat sur l'interruption volontaire de grossesse. Et je respecte ces, ces... contradictions qui existent dans la société française. Alors, qu'est-ce que je dois faire ? Moi, je suis un président qui veut à la fois tenir mes engagements, et en même temps qui a le souci de respecter et d'apaiser. Qu'est-ce que j'ai décidé, avec le Parlement ? C'est que il n'y avait dans le texte que le mariage pour tous, et l'adoption dans certaines conditions. C'est tout. Et je le redis ici, la PMA, procréation médicale assistée, pour des couples, d'ailleurs, qui ne sont pas nécessairement homosexuels, ça, ce n'est pas dans le texte. C'est renvoyé au Comité national d'éthique, qui va donner un avis à la fin de l'année. Et donc, cette question-là n'est pas intégrée dans le texte.

-David Pujadas : S'il dit non, le Comité d'éthique, vous ne ferez pas la PMA.

-François Hollande : Je respecterai ce que dira le Comité national d'éthique. -David Pujadas : S'il dit oui, vous la ferez.-François Hollande : Je verrai son avis. Je veux pas préjuger. Mais en tout cas, ce n'est pas dans le texte. Donc, quand on laisse penser qu'il pourrait y avoir, subrepticement, cette disposition, ce n'est pas vrai. De la même manière, comme je vous l'ai dit, que « père » et « mère », c'est toujours dans le Code civil. Ensuite, y a eu la gestation pour autrui, les mères porteuses. Ca, ça restera interdit en France tant que je serai président de la République.

Donc, voilà ce qui peut permettre non pas de nous mettre d'accord, je comprends qu'il y a cette opposition, qu'elle correspond à des visions spirituelles que je respecte. Mais y a un moment où il faut aussi accepter la

légitimité du Parlement et du suffrage, avec le souci de trouver les apaisements nécessaires.

-David Pujadas : La délinquance. On a senti qu'y avait peut-être une certaine incertitude sur la suppression des peines plancher pour les récidivistes, c'est-à-dire ce minimum de condamnation auquel s'exposent ceux qui récidivent. Est-ce que vous confirmez ce soir que ces peines plancher seront bien supprimées ?

- F. Hollande : Oui, mais quand on aura trouvé un dispositif qui permet d'éviter la récidive!

- D. Pujadas : Ce n'est pas pour tout de suite?

- F. Hollande : Il faut avoir les moyens pour le faire. Aujourd'hui, des personnes sont en prison pour un certain nombre d'infractions. Ce n'est pas forcément là où elles devraient être. Et d'autres qui devraient être en prison ne sont pas jugées, pas suivies, et commettent des actes de délinquance. Donc, on va avoir des dispositions pour traiter la récidive, pour que ce ne soit plus un risque pour la population. C'est insupportable pour nos compatriotes qui subissent une violence de voir que ceux qui les ont agressés sont encore en liberté. Cela, ce sera terminé.

- D. Pujadas : Concernant la laïcité, la Cour de cassation a rendu sa décision dans l'affaire Baby-Loup. Etes-vous favorable à une loi qui réglementerait strictement le port apparent des signes religieux pour certaines catégories d'entreprises, notamment celles qui sont en contact avec le public ou les enfants?

- F. Hollande : La crèche Baby-Loup est une crèche associative, avec des financements publics, où une employée avait un signe religieux. Cette crèche ne voulait pas, elle l'avait traduit dans son règlement intérieur. Et la Cour de cassation a donc annulé le licenciement. Je comprends que ce problème puisse se poser. Dès lors qu'il y a contact avec les enfants, dans ce que l'on appelle le service public de la petite enfance, une crèche associative, pas une crèche privée, il doit y avoir une certaine similitude par rapport à ce qui existe dans l'école. Je pense que la loi doit intervenir. Le défenseur des droits Dominique Baudis a d'ailleurs saisi le Premier ministre sur cette nécessité. Mais la loi n'est pas censée tout couvrir... Là, il s'agit de l'accueil de la petite enfance dans les crèches. Il faut poser des règles, que ce soit un consensus.

- D. Pujadas : Ce ne sera pas une loi contre l'islam?

- F. Hollande : Absolument pas! Là où il y a contact avec le public, mission d'intérêt général et de service public, il doit y avoir une règle. Je cherche le consensus, c'est notre intérêt pour que personne ne se sente discriminé, lésé. Je souhaite que ce ne soit pas un débat politique et que nous puissions trouver un texte qui fasse consensus. Je demanderai au Premier ministre avec le défenseur des droits de réunir les groupes parlementaires pour que le texte puisse être voté, y compris avec une commission qui en définira les moyens.

-François Hollande : Elles seront supprimées, mais quand... aura trouvé un dispositif qui permet d'éviter la récidive. -David Pujadas : Et vous l'avez trouvé ?-François Hollande : L'objectif... Oui, on va le trouver, bien sûr. Parce que l'objectif, c'est de traiter le problème.-David Pujadas : Mais c'est pas pour tout de suite.

-François Hollande : Mais, faut qu'on ait tous les moyens pour le faire. Qu'est-ce qui se passe, aujourd'hui ? Aujourd'hui, y a des personnes qui sont en prison parce qu'elles ont fait un certains nombre de... d'infractions, et automatiquement, se retrouvent en prison. C'est pas forcément là où ces personnes devraient être. On devrait même plutôt les en prémunir. Et puis d'autres, qui devraient être en prison, qui ne sont pas jugées, qui ne sont pas suivies, et qui commettent des actes de délinquance. Donc, on va avoir des dispositions qui permettront de traiter la récidive pour que, justement, elle ne soit pas un risque pour la population. Parce que, ce qui est insupportable, pour nos compatriotes qui subissent une violence, de voir que celui ou ceux qui les ont attaqués, qui les ont agressés, soient encore en liberté. Même pas en prison, en liberté, ou reviennent dans n'importe quelles conditions, non suivis. Eh ben, ça, ça sera terminé.

-David Pujadas : En ce qui concerne la laïcité, la Cour de cassation a rendu sa décision, sur l'affaire Baby-Loup. Est-ce que vous êtes favorable à une loi qui réglementerait strictement le port des signes religieux, le port apparent, l'expression de signes religieux, pour certaines catégories d'entreprises ? Notamment celles qui sont en contact avec le public ou les enfants.

-François Hollande : Là aussi, soyons précis. Pour l'affaire de la crèche dite Baby-Loup, il s'agit d'une crèche associative, avec des financements publics, et où une employée avait un signe religieux. Cette crèche... -David Pujadas : Un voile. -François Hollande : Cette crèche ne voulait pas, elle l'avait traduit dans son règlement intérieur, qu'il y ait ce signe religieux. Et la Cour de cassation a donc annulé le licenciement. Et je comprends que ce problème puisse se poser. Dès lors qu'il y a contact avec les enfants, dans ce qu'on appelle le service public de la petite enfance, une crèche associative, pas une crèche privée avec des règles spécifiques, non, une crèche associative, avec des financements publics, il doit y avoir une certaine similitude par rapport à ce qui existe dans l'école. -David Pujadas : Il faut un texte de loi. -François Hollande : Je pense que la loi doit intervenir. Le défenseur des droits, Dominique Baudis, a d'ailleurs saisi le Premier ministre sur cette nécessité. Mais ce que je veux... c'est que la loi... et les principes... couvrent pas tout... Il s'agit pas de tout couvrir. Là, il s'agit de regarder ce problème en particulier, la petite enfance, l'accueil des enfants, donc, dans les crèches. Qui est un service public. Donc, là, il faut que nous posions des règles, et il faut que ce soit un consensus.

-David Pujadas : Ca sera pas une loi contre l'islam...

-François Hollande : Non. -David Pujadas : Elles sont souvent prises comme tel. -François Hollande : Mais bien sûr. Il faut... Si on fait une loi générale, ça sera regardé, effectivement, dans tous les domaines... Y a des entreprises où y a pas nécessité à avoir un règlement intérieur qui interdise un signe religieux quel qu'il soit. Mais là où y a contact avec le public, mission d'intérêt général, en l'occurrence mission de service public, là il doit y avoir une règle. Alors, comme je veux un consensus, parce que, je crois que c'est notre intérêt, justement, pour que personne ne se sente discriminé, ou lésé, ou atteint, je souhaite que ce soit pas un débat politique, et donc que nous puissions trouver un texte qui fasse consensus. Et je demanderai donc au Premier ministre, avec le défenseur des droits, de réunir les groupes parlementaires pour que un texte puisse être voté y compris avec une commission qui en définira les moyens.

- D. Pujadas : Dernier point, le cumul des mandats. C'était un marqueur de votre programme et la loi se fait attendre. Elle a une chance de voir le jour avant la fin de votre quinquennat?

- F. Hollande : La semaine prochaine, au Conseil des ministres, il y aura l'inscription de ce projet de loi de non cumul des mandats. Les députés, les sénateurs, ne pourront plus cumuler cette fonction avec la qualité de maire, de président du conseil général, du conseil régional, ou d'exécutif local. Cela se fera avant la fin de mon mandat. C'est une réforme qui était attendue, qui vise à renouveler, à aérer, et les Français y sont très attachés.

- D. Pujadas : La démission de Jérôme Cahuzac a sans doute été un coup dur pour vous et le gouvernement. Vous lui maintenez votre estime ou vous estimez avoir été d'une certaine manière mal informé?

- F. Hollande : J'ai confiance en sa parole.. Quand il y a eu les premières révélations, il m'a dit qu'il n'avait pas de compte. Il l'a d'ailleurs répété devant l'Assemblée nationale. Maintenant, plusieurs juges sont saisis, et mon principe, c'est l'indépendance de la justice et la présomption d'innocence.

- D. Pujadas : Pourquoi dans ce cas-là avez-vous accepté sa démission?

- F. Hollande : Dès lors qu'il y a une procédure judiciaire, il n'est pas possible qu'un membre du gouvernement soit soumis à quelque pression que ce soit. C'était l'exemplarité que je voulais réaffirmer. Chaque fois qu'un membre du gouvernement est dans une procédure, il ne fait plus partie du gouvernement.

- D. Pujadas : Cela vous a heurté, vous qui défendiez la République irréprochable?

- F. Hollande : Je ne l'ai pas jugé, je n'ai pas dit qu'il partait parce qu'il était coupable. Il n'est pas mis en examen! Mais dès lors qu'il y a une procédure, on ne peut plus rester au gouvernement.

- D. Pujadas : La mise en examen de Nicolas Sarkozy, c'est une bonne nouvelle pour vous?

- F. Hollande : Pourquoi aurais-je un jugement à porter? Ce serait inqualifiable en tant que président de la République! D'abord, il y a la présomption d'innocence. Nicolas Sarkozy est présumé innocent, non pas parce qu'il a été président de la République ou parce qu'il pourrait être demain à nouveau candidat. Pourquoi devrait-il être accusé avant même qu'un juge ne prononce un verdict? Il est mis en examen, il est présumé innocent. Le deuxième principe, c'est que les juges doivent être respectés pour leur indépendance.

-David Pujadas : Dernier point, et puis ça nous amène à la politique, le cumul des mandats. C'était une de vos promesses, c'était un marqueur de votre programme, et puis, la loi se fait attendre. Est-ce que cette loi sur l'interdiction du cumul des mandats a une chance de voir le jour avant la fin de votre quinquennat ?

-François Hollande : Eh bien, la semaine prochaine, au Conseil des ministres, il y aura l'inscription de ce projet de loi de non-cumul des mandats. Ca veut dire que les députés, les sénateurs, ne pourront plus cumuler cette fonction avec la qualité de maire, président du conseil général, président du conseil régional, et même d'exécutif local. Et ça se fera avant la fin de mon mandat. Et c'est une réforme qui était attendue, qui n'est pas punitive, qui vise au contraire à renouveler, à aérer. Je pense que les Français y sont très attachés. Ca sera donc la semaine prochaine au Conseil des ministres, au Parlement le plus vite possible, et appliquée avant la fin du mandat.

-David Pujadas : Appliquée avant la fin du mandat. La démission de Jérôme Cahuzac a sans doute été un coup dur pour vous, pour le gouvernement. Est-ce que vous maintenez votre estime à Jérôme Cahuzac, ou est-ce que vous estimez, d'une certaine manière, avoir été mal informé ?

-François Hollande : Ecoutez, moi, je fais confiance en sa parole. Quand y a eu les premières révélations, il m'a dit que il n'avait pas de compte. Il l'a d'ailleurs répété devant l'Assemblée nationale. Maintenant, un juge est saisi. Plusieurs, d'ailleurs. Et, mon principe, je le redirai pour toute autre affaire, c'est l'indépendance de la justice et la présomption d'innocence.

-David Pujadas : Pourquoi, dans ce cas-là, avez-vous accepté sa démission ?

-François Hollande : Ah ! Parce que je considérais que, dès lors qu'il y avait une procédure judiciaire, il n'était pas possible qu'un membre du gouvernement puisse être soumis à quelque influence que ce soit. Et donc soumis à une convocation chez un juge. C'était

l'exemplarité que je voulais réaffirmer. Chaque fois qu'il y a un membre du gouvernement qui est dans une procédure, il n'est plus membre du gouvernement.

-David Pujadas : Ca vous a heurté, ça vous a troublé, vous qui défendiez la République irréprochable ?

-François Hollande : Je peux pas préjuger. Je n'ai pas d'ailleurs dit que il partait parce qu'il était coupable. Ca sera à la justice de le dire. Mais ce que j'avais déterminé... Et ce n'est pas les jurisprudences précédentes, hein, c'est pas ce qu'on appelait la jurisprudence du mis en examen, il est pas mis en examen, Jérôme Cahuzac. Mais dès lors qu'y avait une procédure, il pouvait plus rester au gouvernement.

-David Pujadas : La mise en examen de Nicolas Sarkozy, c'est une bonne nouvelle, pour vous ?

-François Hollande : Pourquoi j'aurais un jugement à porter ? Ce serait d'ailleurs inqualifiable, comme président de la République... -David Pujadas : C'est un concurrent potentiel ? -François Hollande : Ecoutez, franchement... D'abord, y a la présomption d'innocence. Nicolas Sarkozy, il est présumé innocent. Et pas parce qu'il a été président de la République, ou qu'il pourrait, demain, je ne sais pas, être à nouveau candidat, c'est à lui de le dire, le moment venu, d'ailleurs, que pour autant il devrait être accusé avant même que un juge ait prononcé un verdict. Il est mis en examen, il est présumé innocent. Le deuxième principe, c'est que les juges doivent être respectés pour leur indépendance.

## CONCLUSION DE L'ETUDE

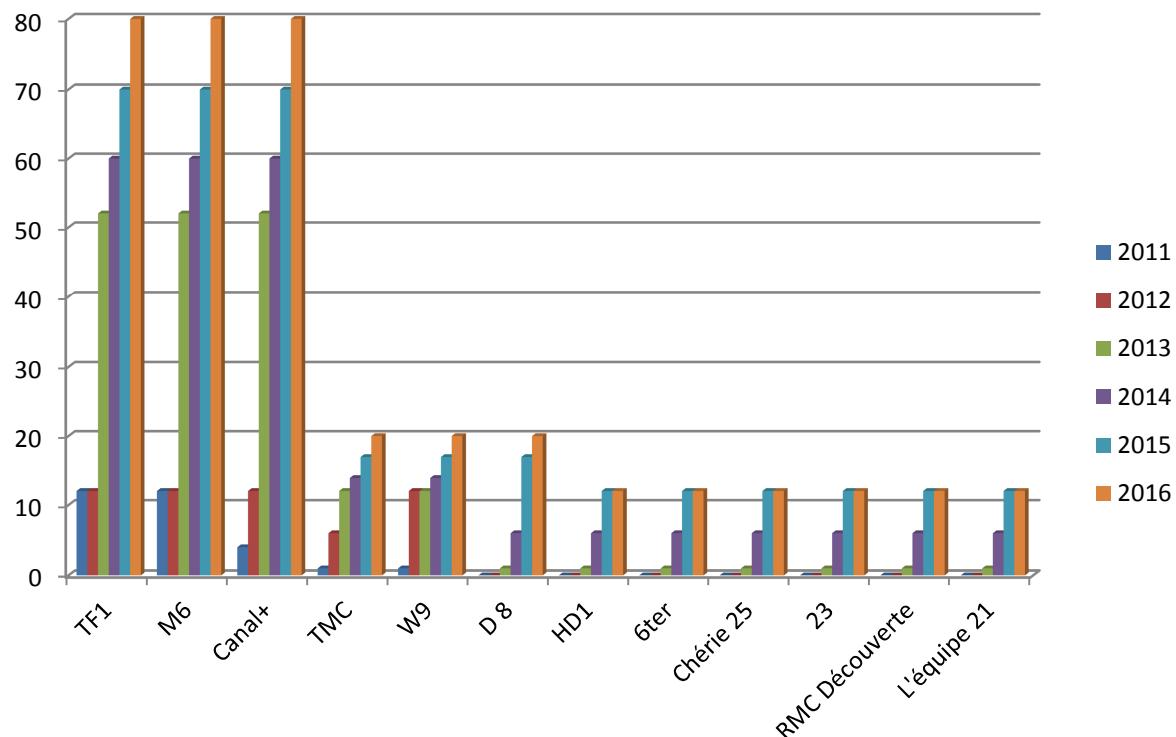
France 2 a fourni un sous-titrage de qualité, qui respecte les préconisations de la Charte relative à la qualité du sous-titrage à destination des personnes sourdes ou malentendantes.

Même le point 16 de cette charte, visant à ramener le décalage entre le discours et le sous-titrage en dessous des 10 secondes, qui n'est pas l'exigence la plus simple à satisfaire, est respecté à plus de 60%.

Lorsque ce retard sera plus proche des 5 secondes que des 10, le téléspectateur sourd ou malentendant aura toutes les raisons d'être très satisfait du sous-titrage en direct qu'on lui propose.

*Etude réalisée par l'association AVA-AudioVisuel Accessible pour le Conseil*

## OBLIGATIONS D'AUDIODESCRIPTION DES CHAINES DE LA TNT A PARTIR DE 2011



Chaines/Année	2011	2012	2013	2014	2015	2016
<b>TF1</b>	12	12	52	60	70	80
<b>M6</b>	12	12	52	60	70	80
<b>Canal+</b>	4	12	52	60	70	80
<b>TMC</b>	1	6	12	14	17	20
<b>W9</b>	1	12	12	14	17	20
<b>D 8</b>	0	0	1	6	17	20
<b>HD1</b>	0	0	1	6	12	12
<b>6ter</b>	0	0	1	6	12	12
<b>Chérie 25</b>	0	0	1	6	12	12
<b>N°23</b>	0	0	1	6	12	12
<b>RMC Découverte</b>	0	0	1	6	12	12
<b>L'équipe 21</b>	0	0	1	6	12	12
<b>Total</b>	<b>30</b>	<b>54</b>	<b>187</b>	<b>50</b>	<b>333</b>	<b>372</b>



Annexe 6

FRANCETELEVISIONS  
AUDIODESCRIPTION

## DIFFUSION 2013

ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F2	17 ans encore		Cinéma	25/12/2013	16:10
F2	American Gangster		Cinéma	07/04/2013	20:50
F2	Appaloosa		Cinéma	27/01/2013	20:50
F2	Arnacoeur (L')		Cinéma	17/02/2013	20:52
F2	Australia		Cinéma	29/12/2013	20:50
F2	Camping		Cinéma	10/11/2013	20:53
F2	Cœur des hommes		Cinéma	20/10/2013	20:53
F2	Come back (Le)		Cinéma	10/02/2013	20:51
F2	Crime est notre affaire (Le)		Cinéma	06/10/2013	20:53
F2	Dialogue avec mon jardinier		Cinéma	03/11/2013	20:51
F2	Divorces !		Cinéma	30/06/2013	20:50
F2	Elle s'appelait Sarah		Cinéma	14/04/2013	20:49
F2	Candice Renoir / Est assez riche qui ne doit rien		Fiction	03/05/2013	21:39
F2	Candice Renoir / Malheur à celui par lequel le scandale arrive		Fiction	10/05/2013	20:50
F2	Candice Renoir / Plus on est de fous plus on rit		Fiction	19/04/2013	21:40
F2	Candice Renoir / Pourvu qu'on ait l'ivresse		Fiction	26/04/2013	20:49
F2	Candice Renoir / Tel est pris qui croyait prendre		Fiction	03/05/2013	20:49
F2	Candice Renoir / Tout seigneur tout honneur		Fiction	26/04/2013	21:38
F2	Candice Renoir /il faut se méfier de l'eau qui dort		Fiction	19/04/2013	20:50
F2	Candice Renoir /La fin justifie les moyens		Fiction	10/05/2013	21:44
F2	Enfants du marais (Les)		Cinéma	06/01/2013	20:50
F2	Cherif / Black Jack		Fiction	15/11/2013	21:36
F2	Cherif / Crime à la carte		Fiction	08/11/2013	20:49
F2	Cherif / Diagnostic : meurtre		Fiction	08/11/2013	21:43
F2	Cherif / Faux semblants		Fiction	25/10/2013	21:45
F2	Cherif / Injustice		Fiction	01/11/2013	21:39
F2	Cherif / Le dernier mot		Fiction	01/11/2013	20:50
F2	Cherif / Les liens du sang		Fiction	25/10/2013	20:50
F2	Cherif / Reine d'un jour		Fiction	15/11/2013	20:46
F2	Erin Brockovitch seule contre tous		Cinéma	20/01/2013	20:51
F2	Escalade		Cinéma	28/08/2013	00:31
F2	Haute-Voltige		Cinéma	23/06/2013	20:53
F2	Crapuleuse		Fiction	27/03/2013	20:46
F2	Hors-la-loi		Cinéma	09/06/2013	20:50
F2	Je reste		Cinéma	03/03/2013	20:49
F2	Détectives / Avis de coup de vent		Fiction	12/06/2013	21:39
F2	Détectives / Contre-enquête		Fiction	05/06/2013	21:38
F2	Détectives / Convictions intimes		Fiction	22/05/2013	20:49
F2	Détectives / Doubles vies		Fiction	29/05/2013	20:51
F2	Détectives / Jeu de piste		Fiction	22/05/2013	21:30
F2	Détectives / Le pot de miel		Fiction	29/05/2013	21:36



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F2	Détectives / Le sourire d'Abou		Fiction	05/06/2013	20:50
F2	Détectives / Les évaporés		Fiction	12/06/2013	20:48
F2	Je vous trouve très beau		Cinéma	24/02/2013	20:52
F2	La première étoile		Cinéma	26/11/2013	20:52
F2	La Princesse de Montpensier		Cinéma	19/05/2013	20:50
F2	L'Autre Dumas		Cinéma	18/08/2013	20:50
F2	Le bruit des glaçons		Cinéma	17/03/2013	20:47
F2	Le nom des gens		Cinéma	26/05/2013	20:47
F2	Le premier jour du reste de ta vie		Cinéma	08/09/2013	20:52
F2	Le voile des illusions		Cinéma	26/12/2013	15:33
F2	Ma part du gâteau		Cinéma	29/09/2013	20:54
F2	Match Point		Cinéma	12/05/2013	20:49
F2	Miami Vice deux flics a Miami		Cinéma	13/01/2013	20:51
F2	Micmacs à tire-Larigot		Cinéma	21/04/2013	20:50
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Dernier tango au château		Fiction	06/11/2013	21:41
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Love coach		Fiction	20/11/2013	20:54
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Tous ensemble !		Fiction	20/11/2013	21:48
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Tricher n'est pas jouer		Fiction	13/11/2013	20:52
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Un mariage et quelques emmerdements		Fiction	13/11/2013	21:41
F2	Fais pas ci Fais pas ça / Une petite zone de turbulences		Fiction	06/11/2013	20:49
F2	Fais pas ci Fais pas ca/ Changeons tout		Fiction	30/10/2013	20:52
F2	Fais pas ci Fais pas ca/ Mamie Blues		Fiction	30/10/2013	21:44
F2	Monde ne suffit pas		Cinéma	31/03/2013	20:49
F2	Night and Day		Cinéma	05/05/2013	20:48
F2	No country for old men		Cinéma	17/11/2013	20:53
F2	Partir		Cinéma	04/08/2013	20:49
F2	Potiche		Cinéma	24/03/2013	20:50
F2	Quantum of Solace		Cinéma	15/12/2013	20:53
F2	Quatre étoiles		Cinéma	11/08/2013	20:47
F2	Rose et noir		Cinéma	01/04/2013	22:54
F2	Rush Hour 3		Cinéma	25/08/2013	20:49
F2	La dernière Campagne		Fiction	17/04/2013	20:51
F2	La famille Katz / Bonne Année		Fiction	27/11/2013	20:50
F2	La famille Katz / Joyeux noël		Fiction	27/11/2013	21:33
F2	La famille Katz / Pièces rapportées		Fiction	11/12/2013	20:50
F2	La famille Katz / Sentiments mitigés		Fiction	04/12/2013	20:52
F2	La famille Katz / Tout sur la mère		Fiction	04/12/2013	21:38
F2	La famille Katz / Un aller simple		Fiction	11/12/2013	21:34
F2	Saint Jacques... la Mecque		Cinéma	16/06/2013	20:51
F2	Sex and the city		Cinéma	02/06/2013	20:50
F2	Shutter Island		Cinéma	03/02/2013	20:47
F2	Tête de turc		Cinéma	13/12/2013	00:41
F2	Un mari de trop		Cinéma	11/08/2013	22:27
F2	Voyage au centre de la terre		Cinéma	22/12/2013	20:52
F2	Welcome		Cinéma	27/10/2013	20:53
F2	Le silence des églises		Fiction	10/04/2013	20:49
F2	Les mains de Roxana		Fiction	20/03/2013	20:46
F2	Manipulations		Fiction	03/04/2013	20:48
F2	Nicolas le Floch / L'éénigne des blancs-manteaux 1/2		Fiction	09/11/2013	16:30
F2	Nicolas le Floch / L'éénigne des blancs-manteaux 2/2		Fiction	09/11/2013	17:24



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F2	Nicolas le Floch / L'homme au ventre de plomb 1/2		Fiction	02/11/2013	16:28
F2	Nicolas le Floch / L'homme au ventre de plomb 2/2		Fiction	02/11/2013	17:17
F2	Nicolas le Floch : crime de l'hôtel St Florentin		Fiction	22/02/2013	20:49
F2	Nicolas le Floch : L'énigme des blancs manteaux 1/2		Fiction	15/03/2013	20:49
F2	Nicolas le Floch : L'énigme des blancs manteaux 2/2		Fiction	15/03/2013	21:43
F2	Nicolas le Floch : L'homme au ventre de plomb 1/2		Fiction	08/03/2013	20:49
F2	Nicolas le Floch / L'énigme des blancs manteaux 1/2		Fiction	09/11/2013	16:30
F2	Nicolas le Floch : L'homme au ventre de plomb 2/2		Fiction	08/03/2013	21:38
F2	Nicolas le Floch : sang des farines		Fiction	01/03/2013	20:47
F2	Petits meurtres d'Agatha Christie/ Jeux de glace		Fiction	29/03/2013	20:49
F2	Petits meurtres d'Agatha Christie/ Meurtre au champagne		Fiction	05/04/2013	20:52
F2	Rouge Brésil		Fiction	22/01/2013	20:47
F2	Rouge Brésil		Fiction	23/01/2013	20:47
F2	Smala s'en mèle (La) : Je vous salue Marie		Fiction	20/02/2013	20:52
F2	Source (N°1)		Fiction	18/09/2013	20:47
F2	Source (N°2)		Fiction	18/09/2013	21:36
F2	Source (N°3)		Fiction	25/09/2013	20:50
F2	Source (N°4)		Fiction	25/09/2013	21:45
F2	Source (N°5)		Fiction	02/10/2013	20:53
F2	Source (N°6)		Fiction	02/10/2013	21:48
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°1)		Fiction	30/01/2013	20:48
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°2)		Fiction	30/01/2013	21:34
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°3)		Fiction	06/02/2013	20:51
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°4)		Fiction	06/02/2013	21:40
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°5)		Fiction	13/02/2013	20:50
F2	Tiger Lily - quatre femmes dans la vie (N°6)		Fiction	13/02/2013	21:34
F2	Vestiaires / And justice for all		Fiction	19/11/2013	13:51
F2	Vestiaires / Classification		Fiction	05/12/2013	13:50
F2	Vestiaires / Consignes		Fiction	21/11/2013	13:51
F2	Vestiaires / Couloir des Bermudes		Fiction	27/12/2013	13:42
F2	Vestiaires / Dans la peau de		Fiction	18/12/2013	13:48
F2	Vestiaires / De quoi je me mail ?		Fiction	24/12/2013	13:43
F2	Vestiaires / Défi		Fiction	13/12/2013	13:49
F2	Vestiaires / Déprime		Fiction	03/12/2013	13:50
F2	Vestiaires / Devotée		Fiction	19/12/2013	13:50
F2	Vestiaires / Dialogue de sourd		Fiction	22/11/2013	13:51
F2	Vestiaires / Don de soi		Fiction	23/12/2013	13:41
F2	Vestiaires / Donnons aux valides		Fiction	25/12/2013	13:43
F2	Vestiaires / Entre ciel et terre		Fiction	12/12/2013	13:49
F2	Vestiaires / Feu de cheminée		Fiction	26/12/2013	13:40
F2	Vestiaires / Grotte Rolland		Fiction	06/12/2013	14:02
F2	Vestiaires / Habibi et Cie		Fiction	11/12/2013	13:50
F2	Vestiaires / Immersion		Fiction	31/12/2013	13:45
F2	Vestiaires / Je kiffe		Fiction	28/11/2013	13:50
F2	Vestiaires / La compet		Fiction	29/11/2013	13:50
F2	Vestiaires / La Star, le rancard		Fiction	30/12/2013	13:42
F2	Vestiaires / La Star, le retour		Fiction	02/12/2013	13:51
F2	Vestiaires / La théorie des rêves		Fiction	27/11/2013	13:50
F2	Vestiaires / L'apprenti		Fiction	20/11/2013	13:51
F2	Vestiaires / Les origines		Fiction	04/12/2013	13:49

ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F2	Vestiaires / Loosing my religion		Fiction	09/12/2013	13:51
F2	Vestiaires / Madison square garden		Fiction	17/12/2013	13:50
F2	Vestiaires / Rivaux		Fiction	16/12/2013	13:49
F2	Vestiaires / Roman photo		Fiction	20/12/2013	13:51
F2	Vestiaires / Shopping		Fiction	26/11/2013	13:48
F2	Vestiaires / Sponsor		Fiction	25/11/2013	13:51
F2	Vestiaires / Star, l'interview		Fiction	18/11/2013	13:53
F2	Vestiaires / Surprises		Fiction	10/12/2013	13:53
F3	A corde tendue		Fiction	14.12.2013	20:45:48
F3	Affaires sont les affaires		Fiction	10.08.2013	20:44:32
F3	Au cœur de la résistance - les rebelles du 17 juin 1940		Fiction	25.05.2013	20:45:05
F3	Au cœur de la résistance - rex, mon patron		Fiction	26.05.2013	20:44:28
F3	Berthe Morizot		Fiction	16.02.2013	20:45:27
F3	Chasse a l'enfant (la)		Fiction	14.05.2013	20:44:53
F3	Commissaire Brunetti - de sang et d'ébène		Fiction	18.08.2013	20:44:09
F3	Commissaire Brunetti - la femme au masque de chair		Fiction	14.07.2013	20:45:44
F3	Commissaire Brunetti - la petite fille de ses rêves		Fiction	07.07.2013	20:43:29
F3	Commissaire Brunetti - le meilleur de nos fils		Fiction	04.08.2013	20:44:48
F3	Commissaire Brunetti - le cantique des innocents		Fiction	21.07.2013	20:44:16
F3	Commissaire Brunetti - pêches mortels		Fiction	28.07.2013	20:49:38
F3	Commissaire Brunetti - une question d'honneur		Fiction	11.08.2013	20:44:09
F3	Commissaire Laviolette		Fiction	19.11.2013	20:45:45
F3	Commissaire Magellan - mort subite		Fiction	26.01.2013	20:45:23
F3	Commissaire Magellan - un instant d'égarement		Fiction	02.02.2013	20:44:41
F3	Commissaire Magellan 8 et 9 - chasse gardée		Fiction	12.01.2013	20:44:48
F3	Commissaire Magellan 8 et 9 - manoir maudit		Fiction	19.01.2013	20:44:35
F3	Commissaire Montalbano - jeu de miroirs		Fiction	01.09.2013	20:46:00
F3	Commissario Montalbano - chasse au trésor		Fiction	15.09.2013	22:19:54
F3	Commissario Montalbano - danse de la mouette		Fiction	08.09.2014	22:20:07
F3	Commissario Montalbano - éclat de lumière		Fiction	15.09.2013	20:44:52
F3	Commissario Montalbano - le sourire d'Angelica		Fiction	25.08.2013	20:44:29
F3	Commissario Montalbano - les ailes du sphinx		Fiction	25.08.2014	22:20:48
F3	Commissario Montalbano - un été ardent 1/2		Fiction	01.09.2013	22:24:52
F3	Commissario Montalbano - voix dans la nuit		Fiction	08.09.2013	20:44:58
F3	Escalier de fer (l')		Fiction	02.11.2013	20:45:39
F3	Famille d'accueil episodes 39 - justice 1ere partie		Fiction	26.02.2013	20:45:10
F3	Famille d'accueil episodes 39 - akecheta		Fiction	19.02.2013	20:44:28
F3	Famille d'accueil episodes 39 - alléluia		Fiction	19.03.2013	20:44:33
F3	Famille d'accueil episodes 39 - faux-semblants		Fiction	19.02.2013	21:35:46
F3	Famille d'accueil episodes 39 - justice 2eme partie		Fiction	26.02.2013	21:37:49
F3	Famille d'accueil episodes 39 - le choix de Justine		Fiction	12.03.2013	20:44:28
F3	Famille d'accueil episodes 39 - le jugement de Salomon		Fiction	05.03.2013	21:35:00
F3	Famille d'accueil episodes 39 - mémoire sélective		Fiction	19.03.2013	21:38:00
F3	Famille d'accueil episodes 39 - prête a tout		Fiction	05.03.2013	20:41:48
F3	Famille d'accueil episodes 39 - sauvageon		Fiction	12.03.2013	21:35:59
F3	Grand Georges (le)		Fiction	08.01.2013	20:45:18
F3	Grande peinture (la)		Fiction	23.02.2013	20:44:47
F3	Il faut marier maman		Fiction	02.04.2013	20:44:42
F3	Indiscretion		Fiction	30.11.2013	20:44:58
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - défense sicilienne		Fiction	21.04.2013	20:44:51



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - la liste noire		Fiction	31.03.2013	20:44:24
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - le cavalier sans tête		Fiction	24.03.2013	20:45:03
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - leçons de cruauté		Fiction	28.04.2013	20:44:18
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - mort et les divas		Fiction	07.04.2013	20:44:45
F3	Inspecteur barnaby - saison 15 - principe d'incertitude		Fiction	14.04.2013	20:44:48
F3	La rupture		Fiction	26.11.2013	20:45:41
F3	Brigades du tigre		Cinéma	17.10.2013	20:45:14
F3	Ces amours là		Cinéma	05.08.2013	20:45:13
F3	Chouchou		Cinéma	24.10.2013	20:45:14
F3	Des hommes et des dieux		Cinéma	23.05.2013	20:44:40
F3	Le boeuf clandestin		Fiction	16.11.2013	20:45:38
F3	Emotifs anonymes (les)		Cinéma	12.09.2013	20:45:08
F3	Faubourg 36		Cinéma	28.02.2013	20:44:16
F3	L'aile ou la cuisse		Cinéma	07.03.2013	20:45:03
F3	Le bonheur est dans le pré		Cinéma	06.06.2013	20:45:11
F3	Le clan des Lanzac 1ère Partie		Fiction	08.06.2013	20:45:10
F3	Le clan des Lanzac 2ème Partie		Fiction	15.06.2013	20:45:43
F3	Le fabuleux destin d'Amélie Poulain		Cinéma	14.03.2013	20:44:51
F3	Lucky Luke		Cinéma	26.12.2013	20:45:27
F3	Le goût du partage		Fiction	03.12.2013	20:45:48
F3	Michou d'auber		Cinéma	16.05.2013	20:45:25
F3	Monsieur Batignole		Cinéma	02.05.2013	20:44:49
F3	Soupe aux choux (la)		Cinéma	18.04.2013	20:45:09
F3	Titanic		Cinéma	19.12.2013	20:46:00
F3	Un balcon sur la mer		Cinéma	05.09.2013	20:44:30
F3	Les complices		Fiction	10.12.2013	20:44:35
F3	Les François		Fiction	20.07.2013	20:44:08
F3	Louis la brocante - louis et le réseau		Fiction	18.06.2013	20:45:06
F3	Louis la brocante -louis et le palais idéal		Fiction	24.09.2013	20:44:30
F3	Marthe richard		Fiction	02.03.2013	20:44:33
F3	Meurtres à Saint-Malo		Fiction	23.04.2013	20:45:04
F3	Miss fisher's murder mysteries - Bal costume		Fiction	30.06.2013	21:49:59
F3	Miss fisher's murder mysteries - Cocaine blues		Fiction	02.06.2013	20:57:30
F3	Miss fisher's murder mysteries - crime du ballarat express		Fiction	02.06.2013	21:53:43
F3	Miss fisher's murder mysteries - du sang sur les docks		Fiction	09.06.2013	20:45:09
F3	Miss fisher's murder mysteries - fantôme du théâtre		Fiction	09.06.2013	22:36:13
F3	Miss fisher's murder mysteries - lecture fatale		Fiction	09.06.2013	21:41:01
F3	Miss fisher's murder mysteries - machinations		Fiction	23.06.2013	20:44:15
F3	Miss fisher's murder mysteries - meurtre à montparnasse		Fiction	16.06.2013	20:45:15
F3	Miss fisher's murder mysteries - mort sous le chapiteau		Fiction	23.06.2013	21:36:02
F3	Miss fisher's murder mysteries - musique du diable		Fiction	02.06.2013	22:47:42
F3	Miss fisher's murder mysteries - partie avec les fées		Fiction	16.06.2013	21:37:10
F3	Miss fisher's murder mysteries - quatrième déesse		Fiction	30.06.2013	22:42:51
F3	Miss fisher's murder mysteries - reine des fleurs		Fiction	16.06.2013	22:31:25
F3	Nuit des loups (la)		Fiction	13.04.2013	20:44:02
F3	Par amour		Fiction	20.04.2013	20:44:52
F3	Plus belle la vie prime - prime nuit blanche		Fiction	17.09.2013	20:44:45
F3	Que du bonheur		Fiction	12.11.2013	20:45:41
F3	Revolucion		Fiction	16.04.2013	20:44:41



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F3	Sang de la vigne - dernier coup de Jarnac		Fiction	30.03.2013	20:45:03
F3	Sang de la vigne (le) - la robe de margaux		Fiction	23.03.2013	20:44:03
F3	Sang de la vigne episode 7 - boire et déboires en Val de Loire		Fiction	16.03.2013	20:44:18
F3	Sang de la vigne episode 8 - les veuves soyeuses		Fiction	09.03.2013	20:44:28
F3	Sang de la vigne episodes- question d'eau de vie		Fiction	06.04.2013	20:45:24
F3	Un homme au pair		Fiction	21.05.2013	20:45:13
F3	Un petit bout de France		Fiction	07.05.2013	20:44:09
F3	Vieux calibres (les)		Fiction	30.04.2013	20:44:54
F3	Village français saison 5 - alsace et la lorraine		Fiction	29.10.2014	21:37:45
F3	Village français saison 5 - arrestation		Fiction	15.10.2013	20:46:19
F3	Village français saison 5 - déménagement		Fiction	15.10.2013	21:37:19
F3	Village français saison 5 - jour des alliances		Fiction	01.10.2013	21:28:21
F3	Village français saison 5 - le jour d'après		Fiction	05.11.2013	20:45:20
F3	Village français saison 5 - livraison		Fiction	22.10.2013	20:46:00
F3	Village français saison 5 - naissance d'un chef		Fiction	08.10.2013	20:44:03
F3	Village français saison 5 - répétition		Fiction	08.10.2013	21:34:45
F3	Village français saison 5 - travail obligatoire		Fiction	01.10.2013	20:44:28
F3	Village français saison 5 - trois coups		Fiction	22.10.2013	21:34:05
F3	Village français saison 5 - un acte de naissance		Fiction	29.10.2013	20:45:26
F3	Village français saison 5 - un sens au monde		Fiction	05.11.2013	21:30:48
F4	Titanic		Cinéma	01/01/2013	16:20:33
F4	99 francs		Cinéma	09/01/2013	20:45:04
F4	Le serpent		Cinéma	23/01/2013	20:51:31
F4	99 francs		Cinéma	27/01/2013	22:37:51
F4	Le serpent		Cinéma	03/02/2013	22:17:24
F4	Deux sœurs pour un roi		Cinéma	06/02/2013	20:51:30
F4	Ma vie en l'air		Cinéma	13/02/2013	20:50:16
F4	Paris		Cinéma	14/02/2013	00:05:42
F4	La nuit au musée 2		Cinéma	24/02/2013	20:44:01
F4	Envoyés très spéciaux		Cinéma	27/02/2013	20:51:37
F4	La nuit au musée 2		Cinéma	03/03/2013	22:20:19
F4	Les anges gardiens		Cinéma	06/03/2013	20:51:07
F4	Envoyés très spéciaux		Cinéma	18/03/2013	22:04:34
F4	Le dernier gang		Cinéma	20/03/2013	20:51:26
F4	Les anges gardiens		Cinéma	31/03/2013	22:04:25
F4	Ripoux 3		Cinéma	03/04/2013	20:51:24
F4	Scout toujours		Cinéma	17/04/2013	20:54:50
F4	Ripoux 3		Cinéma	21/04/2013	22:33:44
F4	Scout toujours		Cinéma	01/05/2013	13:37:35
F4	Arnacoeur		Cinéma	05/05/2013	20:45:00
F4	Arnacoeur		Cinéma	20/05/2013	13:43:03
F4	Rire et châtiment		Cinéma	29/05/2013	20:54:10
F4	L'amour aux trousses		Cinéma	05/06/2013	20:51:09
F4	Rire et châtiment		Cinéma	09/06/2013	22:19:48
F4	Le cactus		Cinéma	12/06/2013	20:51:32
F4	Le cactus		Cinéma	23/06/2013	22:10:54
F4	La soupe aux choux		Cinéma	07/07/2013	20:45:00
F4	La soupe aux choux		Cinéma	28/07/2013	22:03:44
F4	L'ours		Cinéma	21/08/2013	20:45:00
F4	Deux sœurs pour un roi		Cinéma	18/09/2013	20:51:45



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F4	Deux sœurs pour un roi		Cinéma	29/09/2013	22:57:54
F4	La cite de la peur		Cinéma	22/10/2013	20:45:00
F4	Yamakasi		Cinéma	30/10/2013	20:52:01
F4	La cite de la peur		Cinéma	11/11/2013	13:44:14
F4	L'auberge espagnole		Cinéma	17/11/2013	20:51:35
F4	99 francs		Cinéma	20/11/2013	20:51:34
F4	Les poupées russes		Cinéma	27/11/2013	00:50:07
F4	L'auberge espagnole		Cinéma	01/12/2013	22:52:38
F4	Les poupées russes		Cinéma	02/12/2013	22:46:54
F4	Ripoux 3		Cinéma	04/12/2013	20:51:33
F4	La chèvre		Cinéma	11/12/2013	20:50:53
F4	Une pure affaire		Cinéma	18/12/2013	20:48:32
F4	Ripoux 3		Cinéma	22/12/2013	22:12:40
F4	La chèvre		Cinéma	23/12/2013	18:09:49
F4	Les anges gardiens		Cinéma	29/12/2013	20:45:59
F4	Une pure affaire		Cinéma	29/12/2013	22:33:47
F4	Scout toujours		Cinéma	30/12/2013	20:45:00
F4	Les anges gardiens		Cinéma	31/12/2013	17:55:38
F5	2 ou 3 choses que je sais de lui...	2 ou 3 choses que je sais de lui...	Documentaire	29/03/2013	21:36:17
F5	2 ou 3 choses que je sais de lui...	2 ou 3 choses que je sais de lui...	Documentaire	31/03/2013	06:49:10
F5	2 ou 3 choses que je sais de lui... Albert jacquard jamais sans les autres	2 ou 3 choses que je sais de lui... Albert jacquard jamais sans les autres	Documentaire	04/04/2013	00:19:16
F5	Amélie Nothomb une vie entre deux	Amélie Nothomb une vie entre deux	Documentaire	13/09/2013	21:41:27
F5	Antoinette Fouque	Antoinette Fouque	Documentaire	19/09/2013	21:42:54
F5	Antoinette Fouque	Antoinette Fouque	Documentaire	08/03/2013	21:36:26
F5	Antoinette Fouque	Antoinette Fouque	Documentaire	10/03/2013	07:46:55
F5	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Documentaire	14/03/2013	00:20:16
F5	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Documentaire	15/02/2013	21:35:29
F5	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Documentaire	17/02/2013	07:46:36
F5	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Bernadette Lafont une sacrée bonne	Documentaire	28/02/2013	00:19:34
F5	Chine antique (la)	Dynastie disparue (la)	Documentaire	28/07/2013	22:30:08
F5	Chine antique (la)	Dynastie disparue (la)	Documentaire	07/06/2013	20:42:17
F5	Chine antique (la)	Dynastie disparue (la)	Documentaire	23/06/2013	16:37:09
F5	Chine antique (la)	Dynastie disparue (la)	Documentaire	02/07/2013	23:30:30
F5	Chine antique (la)	Dynastie disparue (la)	Documentaire	05/07/2013	16:46:25
F5	Chine antique (la)	Grandeur et décadence des shang	Documentaire	14/06/2013	20:42:06
F5	Chine antique (la)	Grandeur et décadence des shang	Documentaire	30/06/2013	16:29:01
F5	Chine antique (la)	Grandeur et décadence des shang	Documentaire	09/07/2013	23:28:25
F5	Chine antique (la)	Grandeur et décadence des shang	Documentaire	12/07/2013	16:45:50
F5	Chine antique (la)	Premier empereur (le)	Documentaire	21/06/2013	20:43:20
F5	Chine antique (la)	Premier empereur (le)	Documentaire	07/07/2013	16:38:02
F5	Chine antique (la)	Premier empereur (le)	Documentaire	16/07/2013	23:33:29
F5	Chine antique (la)	Premier empereur (le)	Documentaire	19/07/2013	16:47:46
F5	Cite disparue de Pompéi (la)	Cite disparue de Pompéi (la)	Documentaire	19/07/2013	20:43:27
F5	Cite disparue de Pompéi (la)	Cite disparue de Pompéi (la)	Documentaire	04/08/2013	16:43:59
F5	Cite disparue de Pompéi (la)	Cite disparue de Pompéi (la)	Documentaire	13/08/2013	23:37:40
F5	Cite disparue de Pompéi (la)	Cite disparue de Pompéi (la)	Documentaire	16/08/2013	16:51:33
F5	Daniel Auteuil quelques jours avec	Daniel Auteuil quelques jours avec	Documentaire	08/02/2013	21:35:15
F5	Daniel Auteuil quelques jours avec	Daniel Auteuil quelques jours avec	Documentaire	10/02/2013	07:50:10



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F5	Daniel Auteuil quelques jours avec Dany Cohn-Bendit agitateur depuis 4	Daniel Auteuil quelques jours avec Dany Cohn-Bendit agitateur depuis 4	Documentaire	14/02/2013	00:16:47
F5	Déroute des templiers (la)	Déroute des templiers (la)	Documentaire	21/02/2013	00:17:11
F5	Déroute des templiers (la)	Déroute des templiers (la)	Documentaire	12/07/2013	20:41:59
F5	Déroute des templiers (la)	Déroute des templiers (la)	Documentaire	28/07/2013	16:35:11
F5	Déroute des templiers (la)	Déroute des templiers (la)	Documentaire	06/08/2013	23:34:30
F5	Déroute des templiers (la)	Déroute des templiers (la)	Documentaire	09/08/2013	16:45:18
F5	Déserts	Le désert d'Atacama	Documentaire	26/09/2013	21:42:48
F5	Déserts	Le désert d'Atacama	Documentaire	29/09/2013	14:40:31
F5	Déserts	Le désert d'Atacama	Documentaire	11/10/2013	16:40:23
F5	Déserts	Le désert de Gobi	Documentaire	05/09/2013	21:45:58
F5	Déserts	Le désert de Gobi	Documentaire	08/09/2013	14:39:01
F5	Déserts	Le désert de Gobi	Documentaire	20/09/2013	16:38:27
F5	Déserts	Le désert de Gobi	Documentaire	01/10/2013	23:57:17
F5	Déserts	Le désert de Judée	Documentaire	13/10/2013	14:40:04
F5	Déserts	Le désert de Judée	Documentaire	25/10/2013	16:40:17
F5	Déserts	Le désert du Namib	Documentaire	12/09/2013	21:50:09
F5	Déserts	Le désert du Namib	Documentaire	15/09/2013	14:35:53
F5	Déserts	Le désert du Namib	Documentaire	27/09/2013	16:39:46
F5	Déserts	Le désert du Namib	Documentaire	09/10/2013	00:11:55
F5	Déserts	Le désert du thar	Documentaire	22/09/2013	14:33:53
F5	Déserts	Le désert du thar	Documentaire	04/10/2013	16:37:19
F5	Déserts	Outback australien (l')	Documentaire	03/10/2013	21:43:21
F5	Déserts	Outback australien (l')	Documentaire	06/10/2013	14:33:12
F5	Déserts	Outback australien (l')	Documentaire	18/10/2013	16:37:46
F5	Enrico Macias - la vie en chansons	Enrico Macias - la vie en chansons	Documentaire	18/01/2013	21:34:01
F5	Enrico Macias - la vie en chansons	Enrico Macias - la vie en chansons	Documentaire	20/01/2013	07:47:03
F5	Enrico Macias - la vie en chansons	Enrico Macias - la vie en chansons	Documentaire	31/01/2013	00:17:04
F5	Fabienne verdier peindre l'instant	Fabienne verdier peindre l'instant	Documentaire	01/02/2013	21:35:31
F5	Fabienne verdier peindre l'instant	Fabienne verdier peindre l'instant	Documentaire	03/02/2013	07:47:07
F5	Fabienne verdier peindre l'instant	Fabienne verdier peindre l'instant	Documentaire	07/02/2013	00:15:04
F5	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Documentaire	05/04/2013	21:34:18
F5	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Documentaire	07/04/2013	07:50:43
F5	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Francoise Barre-Sinoussi - un prix	Documentaire	18/04/2013	00:18:28
F5	Géants de l'âge de glace	Royaume du tigre a dents de sabre (I)	Documentaire	21/12/2013	18:03:50
F5	Géants de l'âge de glace	Froid extrême	Documentaire	28/12/2013	18:05:39
F5	Georges Lautner - les copains d'ab	Georges Lautner - les copains d'ab	Documentaire	01/12/2013	09:21:00
F5	Georges Lautner - les copains d'ab	Georges Lautner - les copains d'ab	Documentaire	08/12/2013	00:02:22
F5	Gérard Garouste, retour aux sources	Gérard Garouste, retour aux sources	Documentaire	12/04/2013	21:35:04
F5	Gérard Garouste, retour aux sources	Gérard Garouste, retour aux sources	Documentaire	14/04/2013	07:48:22
F5	Gérard Garouste, retour aux sources	Gérard Garouste, retour aux sources	Documentaire	02/05/2013	00:19:04
F5	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Documentaire	03/05/2013	21:35:13
F5	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Documentaire	05/05/2013	07:44:08
F5	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Guy Savoy - l'aubergiste étoile	Documentaire	16/05/2013	00:20:39
F5	Henri Leclerc, au nom de l'homme	Henri Leclerc, au nom de l'homme	Documentaire	11/04/2013	00:18:40
F5	Karl Lagerfeld, un roi seul	Karl Lagerfeld, un roi seul	Documentaire	24/03/2013	07:46:26
F5	Karl Lagerfeld, un roi seul	Karl Lagerfeld, un roi seul	Documentaire	21/04/2013	00:43:20
F5	Katia et Marielle Labeque, rock et	Katia et Marielle Labeque, rock et	Documentaire	26/04/2013	21:35:41
F5	Katia et Marielle Labeque, rock et	Katia et Marielle Labeque, rock et	Documentaire	28/04/2013	07:45:24



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F5	Katia et Marielle Labeque, rock et	Katia et Marielle Labeque, rock et	Documentaire	09/05/2013	00:16:37
F5	Line Renaud mon arbre de vie	Line Renaud mon arbre de vie	Documentaire	10/05/2013	21:34:15
F5	Line Renaud mon arbre de vie	Line Renaud mon arbre de vie	Documentaire	12/05/2013	07:49:15
F5	Line Renaud mon arbre de vie	Line Renaud mon arbre de vie	Documentaire	23/05/2013	00:20:21
F5	Moustaki comme ulysse...	Moustaki comme ulysse...	Documentaire	30/05/2013	22:13:07
F5	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Documentaire	15/03/2013	21:34:15
F5	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Documentaire	17/03/2013	07:54:29
F5	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Pierre Rabhi : les clés du paradigm	Documentaire	28/03/2013	00:20:26
F5	Planète très insolite	Alaska	Documentaire	01/12/2013	17:06:56
F5	Planète très insolite	Alaska	Documentaire	23/12/2013	13:56:23
F5	Planète très insolite	Australie	Documentaire	28/12/2013	14:26:30
F5	Planète très insolite	Cambodge	Documentaire	27/10/2013	17:06:52
F5	Planète très insolite	Cambodge	Documentaire	18/11/2013	16:40:47
F5	Planète très insolite	Chine	Documentaire	08/12/2013	17:07:30
F5	Planète très insolite	Colombie	Documentaire	24/11/2013	17:08:20
F5	Planète très insolite	Colombie	Documentaire	16/12/2013	16:40:47
F5	Planète très insolite	Espagne	Documentaire	10/11/2013	17:08:22
F5	Planète très insolite	Espagne	Documentaire	02/12/2013	16:41:44
F5	Planète très insolite	Ethiopie	Documentaire	22/12/2013	07:00:03
F5	Planète très insolite	Kazakhstan	Documentaire	20/10/2013	17:06:14
F5	Planète très insolite	Kazakhstan	Documentaire	13/11/2013	15:37:25
F5	Planète très insolite	Laos	Documentaire	17/11/2013	17:07:52
F5	Planète très insolite	Laos	Documentaire	09/12/2013	16:40:39
F5	Planète très insolite	Maroc	Documentaire	15/12/2013	17:07:18
F5	Planète très insolite	Maroc	Documentaire	30/12/2013	14:06:58
F5	Planète très insolite	Mexique	Documentaire	03/11/2013	17:08:29
F5	Planète très insolite	Mexique	Documentaire	25/11/2013	16:40:19
F5	Robert Lucchini dit 'Fabrice'	Robert Lucchini dit 'Fabrice'	Documentaire	25/04/2013	00:19:28
F5	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Documentaire	26/07/2013	20:42:26
F5	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Documentaire	11/08/2013	16:40:30
F5	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Documentaire	20/08/2013	23:30:59
F5	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Tombe 33 un mystère égyptien (la)	Documentaire	23/08/2013	16:44:39
F5	Toutankhamon	Toutankhamon demasque	Documentaire	28/06/2013	20:37:59
F5	Toutankhamon	Toutankhamon demasque	Documentaire	14/07/2013	16:37:35
F5	Toutankhamon	Toutankhamon demasque	Documentaire	23/07/2013	23:28:00
F5	Toutankhamon	Toutankhamon demasque	Documentaire	26/07/2013	16:45:45
F5	Toutankhamon	Toutankhamon: resurrection	Documentaire	05/07/2013	20:44:31
F5	Toutankhamon	Toutankhamon: resurrection	Documentaire	21/07/2013	16:39:29
F5	Toutankhamon	Toutankhamon: resurrection	Documentaire	30/07/2013	23:31:56
F5	Toutankhamon	Toutankhamon: resurrection	Documentaire	02/08/2013	16:45:53
F5	Treasures decoded	Enigme du suaire de Turin (I')	Documentaire	25/08/2013	16:46:06
F5	Treasures decoded	Enigme du suaire de Turin (I')	Documentaire	03/09/2013	23:59:47
F5	Treasures decoded	Enigme du suaire de turin (I')	Documentaire	06/09/2013	10:14:07
F5	Treasures decoded	Mystérieuse carte viking (la)	Documentaire	23/08/2013	20:35:56
F5	Treasures decoded	Mystérieuse carte viking (la)	Documentaire	18/09/2013	00:10:52
F5	Treasures decoded	Mystérieuse carte viking (la)	Documentaire	20/09/2013	10:16:04
F5	Treasures decoded	Mythe de l'eldorado (le)	Documentaire	16/08/2013	20:36:33
F5	Treasures decoded	Mythe de l'eldorado (le)	Documentaire	01/09/2013	16:45:43
F5	Treasures decoded	Mythe de l'eldorado (le)	Documentaire	10/09/2013	23:57:59
F5	Treasures decoded	Mythe de l'eldorado (le)	Documentaire	13/09/2013	10:15:26



ANTENNE	Titre	Episode	Genre	Date	Heure
F5	Treasures decoded	Révélations sur la femme de jésus	Documentaire	30/08/2013	20:37:54
F5	Treasures decoded	Révélations sur la femme de jésus	Documentaire	25/09/2013	00:14:30
F5	Treasures decoded	Révélations sur la femme de jésus	Documentaire	27/09/2013	10:12:30
F5	Treasures decoded	Sphinx revele (le)	Documentaire	18/08/2013	16:47:50
F5	Treasures decoded	Sphinx revele (le)	Documentaire	27/08/2013	23:36:11
F5	Treasures decoded	Sphinx revele (le)	Documentaire	30/08/2013	16:52:35
F5	Yann arthus-bertrand	Yann Arthus-Bertrand	Documentaire	11/01/2013	21:34:28
F5	Yann arthus-bertrand	Yann Arthus-Bertrand	Documentaire	13/01/2013	07:50:37
F5	Yann arthus-bertrand	Yann Arthus-Bertrand	Documentaire	24/01/2013	00:17:17

# CANAL+

## AUDIODESCRIPTION DIFFUSION 2013

<b>JANVIER</b>	Genre CIN Titre Ici-bas	Genre CIN Titre Hollywood	Genre TVF Titre Le vol des cigognes 1 <sup>ère</sup> partie	Genre CIN Titre The lady	Genre TVF Titre Le vol des cigognes 2 <sup>ème</sup> parties	Genre CIN Titre Clocko
<b>FEVRIER</b>	Genre CIN Titre Sur la route du Marsupilami	Genre CIN Titre The descendants	Genre CIN Titre Les adoptés	Genre CIN Titre Les infidèles		
<b>MARS</b>	Genre CIN Titre La vérité si je mens 3	Genre CIN Titre Radiostars	Genre SER Titre Borgia 2 (x12)	Genre CIN Titre Lock out		
<b>AVRIL</b>	Genre CIN Titre Men in black 3	Genre CIN Titre Cold blood	Genre CIN Titre Le prénom	Genre CIN Titre 38 témoins		
<b>MAI</b>	Genre CIN Titre Adieu Berthe	Genre CIN Titre Blanche neige et le chasseur	Genre CIN Titre Cosmopolis	Genre CIN Titre De rouille et d'os	Genre CIN Titre To rome with love	
<b>JUIN</b>	Genre CIN Titre Comme un chef	Genre CIN Titre Blanche neige	Genre CIN Titre Expendables 2 : unité spéciale	Genre CIN Titre Les Kaïra		
<b>JUILLET</b>	Genre CIN Titre L'oncle Charles	Genre CIN Titre Prometheus	Genre CIN Titre Paris-Manhattan	Genre CIN Titre Depression et des potes	Genre CIN Titre Bienvenue parmi nous	
<b>AOUT</b>	Genre CIN Titre La couleur des sentiments	Genre CIN Titre Les seigneurs	Genre CIN Titre Le guetteur			
<b>SEPTEMBRE</b>	Genre CIN Titre Bowling	Genre CIN Titre Camille redouble	Genre CIN Titre Asterix & Obélix : au service de la majesté			
<b>OCTOBRE</b>	Genre CIN Titre Un bonheur n'arrive jamais seul	Genre CIN Titre Argo	Genre CIN Titre Cornouaille			
<b>NOVEMBRE</b>	Genre CIN Titre Savages	Genre CIN Titre Dans la maison	Genre CIN Titre Kirikou et les hommes et les femmes			
<b>DECEMBRE</b>	Genre CIN Titre Populaire	Genre CIN Titre Les lignes de Wellington	Genre CIN Titre Le hobbit			

**AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013**

Date	14 Films audiodécris
24/03/2013	Sans identité
28/04/2013	Arthur 3 la guerre des deux mondes
12/05/2013	De l'autre côté du lit
26/05/2013	Rien à déclarer
16/06/2013	La chance de ma vie
30/06/2013	A bout portant
20/08/2013	La maison du bonheur
01/09/2013	La guerre des boutons
15/09/2013	Largo Winch 2
03/11/2013	Les bronzés 3, Amis pour la vie
25/11/2013	Oscar et la dame rose
15/12/2013	Holywoo
30/12/2013	Le pari
31/12/2013	Ensemble c'est trop

Date	30 Fictions audiodécrises
09/01/2013	Julie Lescaut – L'aveu
14/01/2013 :	Camping Paradis – Fashion week au camping
16/01/2013	Joséphine Ange Gardien – Joséphine fait de la résistance
30/01/2013	Julie Lescaut – La morte invisible
06/02/2013	Camping Paradis – Fashion week au camping
18/02/2013	Camping Paradis – Western camping
25/02/2013	Joséphine, ange gardien – Le cirque Borelli
04/03/2013	Joséphine, ange gardien – Ennemis jurés
06/03/2013	Camping paradis – Western camping
13/03/2013	Joséphine, ange gardien – Le cirque Borelli
25/03/2013	Camping Paradis – Indiana Camping
01/04/2013	Clem – Un de plus chez les Boissier
08/04/2013	Clem – Maman a craqué
10/04/2013	Clem – Un de plus chez les Boissier
15/04/2013	Clem – Haut les cœurs
17/04/2013	Clem – Maman a craqué
22/04/2013	Joséphine, ange gardien – En roue libre
24/04/2013	Clem – Haut les cœurs
29/04/2013	Joséphine, Ange gardien – Un bébé tombé du ciel
27/05/2013	Camping paradis – La nuit des étoiles
03/06/2013	Joséphine, Ange gardien – Pour la vie
07/08/2013	Joséphine, Ange gardien – L'homme invisible
14/08/2013	Joséphine, Ange gardien – Ennemis jurés
30/09/2013	Joséphine, Ange gardien – De père en fille
07/10/2013	Camping paradis – Mon meilleur ami
14/10/2013 :	Camping paradis – Camping circus
21/10/2013	Joséphine, Ange gardien – Les anges
28/10/2013	Joséphine, Ange gardien – Chasse aux fantômes
11/11/2013	Camping paradis – Dancing Camping
23/12/2013	Joséphine, Ange gardien – Marie-Antoinette

Date	42 épisodes jeunesse
04/09/2013	Le ranch – Week-end de rêve
11/09/2013	Le ranch – Renaissance
18/09/2013	Le ranch – Pistache Le ranch – Reportage épique
25/09/2013	Le ranch – Kevin a disparu Le ranch – Piège des eaux
02/10/2013	Le ranch – Rendez-vous clandestins Le ranch – Entre chien et loup
09/10/2013	Le ranch – L'épreuve Le ranch – Polluer n'est pas jouer
16/10/2013	Le ranch – Baisé volé Le ranch – Cascades et cœur sauvage
21/10/2013	Le ranch – Kidnapping
22/10/2013	Le ranch – Jazzy
23/10/2013	Le ranch – L'héritage Le ranch – Un an et un jour
24/10/2013	Le ranch – Copains d'enfance
25/10/2013	Le ranch – La blessure
28/10/2013	Le ranch – Le ranch Le ranch – Week-end de rêve
29/10/2013	Le ranch – Danger mistral Le ranch – Renaissance
30/10/2013	Le ranch – L'incendie
31/10/2013	Le ranch – Miro Le ranch – Pistache
01/11/2013	Le ranch – Pile ou kite Le ranch – Entre chien et loup
06/11/2013	Le ranch – La rivale Le ranch – Piège des eaux
11/11/2013	Le ranch – Rendez-vous clandestins Le ranch – Polluer n'est pas jouer
13/11/2013	Le ranch – Vive la liberté Le ranch – Reportage épique
20/11/2013	Le ranch – Cascades et cœur sauvage
27/11/2013	Le ranch – Marraine de la fête Le ranch – L'épreuve
04/12/2013	Le ranch – Kevin a disparu Le ranch – Baisé volé
11/12/2013	Le ranch – Kidnapping Le ranch – Jazzy
18/12/2013	Le ranch – L'héritage Le ranch – La blessure



AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013

55 inédits – 77 rediffusions – 132 programmes

TITRE	DIFFUSION
LA PRINCESSE ET LA GRENOUILLE	01/01/2013 - Inédit
LE TRANSPORTEUR - DIAMANTS DE SANG	03/01/2013 - Inédit
LE TRANSPORTEUR - LA MAIN INVISIBLE	03/01/2013 - Inédit
LE TRANSPORTEUR - PROTOTYPE	03/01/2013 - Rediffusion
LE TRANSPORTEUR - DOUBLE JEU	10/01/2013 - Inédit
LE TRANSPORTEUR - FRERES D'ARMES	10/01/2013 - Inédit
LE TRANSPORTEUR - A L'AVEUGLE	10/01/2013 - Rediffusion
DEMAIN JE ME MARIE	16/01/2013 - Rediffusion
LE PETIT NICOLAS	26/02/2013 - Rediffusion
ALICE AU PAYS DES MERVEILLES	05/03/2013 - Inédit
LES PETITS MOUCHOIRS	12/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP01 - Saison 01	14/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP02	14/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP03	14/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP04	14/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP01	14/03/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	20/03/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP05	21/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP06	21/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP07	21/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP02	21/03/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP03	21/03/2013 - Rediffusion
10 JOURS POUR S'AIMER	27/03/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP08	28/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP09	28/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP10 - Saison 02	28/03/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP04	28/03/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP05	28/03/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP11	04/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP12	04/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP13	04/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP06	04/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP07	04/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP14	11/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP15	11/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP16	11/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP08	11/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP09	11/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP17	18/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP18	18/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP19	18/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP10	18/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP11	18/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP20	25/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP21	25/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP22	25/04/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP12	25/04/2013 - Rediffusion

BODY OF PROOF EP13	25/04/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP23	02/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP24	02/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP14	02/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP15	02/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP16	02/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP25	09/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP26	09/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP17	09/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP18	09/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP19	09/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP27	16/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP28	16/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP29	16/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP20	16/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP21	16/05/2013 - Rediffusion
LA PIRE SEMAINE DE MA VIE	07/05/2013 - Rediffusion
LA PIRE SEMAINE DE MA VIE 2	07/05/2013 - Rediffusion
DANS LA PEAU D'UNE GRANDE	20/05/2013 - Rediffusion
LA PIRE SEMAINE DE MA VIE	22/05/2013 - Rediffusion
LA PIRE SEMAINE DE MA VIE 2	22/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 30 - Saison 03	30/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 31	30/05/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 22	30/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 23	30/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 24	30/05/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 32	06/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 33	06/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 25	06/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 27	06/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 28	06/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 34	13/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 35	13/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 36	13/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 26	13/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 29	13/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 37	27/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 38	27/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 39	27/06/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 30	27/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 31	27/06/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 40	04/07/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 41	04/07/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 42	04/07/2013 - Inédit
BODY OF PROOF EP 32	04/07/2013 - Rediffusion
BODY OF PROOF EP 33	04/07/2013 - Rediffusion
L'AMOUR ENCORE PLUS VACHE	01/07/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - PILOTE	02/07/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - LE SECRET	02/07/2013 - Rediffusion
NOS JOURS HEUREUX	18/07/2013 - Rediffusion
MA FEMME, MA FILLE, 2 MARIAGES	02/10/2013 - Inédit
MA FEMME MA FILLE 2 BEBES	30/10/2013
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF (SAISON 1) CORPS ET AMES	04/11/2013
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	05/11/2013



(SAISON 1) JE L'AIMAIS TANT	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	06/11/2013
(SAISON 1) UNE MAIN TENDUE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	07/11/2013
(SAISON 1) PUZZLE MACABRE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	08/11/2013
(SAISON 1) TROP JEUNES POUR MOURIR	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	11/11/2013
(SAISON 2) LA MARIEE ETAIT EN ROUGE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	12/11/2013
(SAISON 1) FASHION VICTIME	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	13/11/2013
(SAISON 1) PORTRAIT DE FAMILLE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	14/11/2013
(SAISON 1) SECRETS ENFOUIS	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	15/11/2013
(SAISON 1) LA MORT EN HERITAGE	
Téléfilm VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	18/11/2013
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	18/11/2013
(SAISON 2) UN QUARTIER BIEN TRANQUILLE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	19/11/2013
(SAISON 2) PARTIE DE CHASSE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	20/11/2013
(SAISON 1) L'ENFANT PERDU	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	21/11/2013
(SAISON 2) LE RESSUSCITE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	22/11/2013
(SAISON 1) L'ORIGINE DU MAL	
Téléfilm VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	25/11/2013
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	25/11/2013
(SAISON 1) LE CHEVAL DE BATAILLE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	26/11/2013
(SAISON 1) UN COUP AU COEUR	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	27/11/2013
(SAISON 2) LES MORSURES DE L'AMOUR	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	28/11/2013
(SAISON 2) ANATOMIE D'UN MEURTRE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	29/11/2013
(SAISON 2) UN TICKET POUR L'ENFER	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	02/12/2013
(SAISON 2) REQUIEM POUR UN FLIC	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	03/12/2013
(SAISON 2) LE TEMPLE DE LA JUSTICE	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	04/12/2013
(SAISON 2) DE SANG-FROID	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	05/12/2013
(SAISON 2) LES RISQUES DU METIER	
Série 52 minutes BODY OF PROOF BODY OF PROOF	06/12/2013
(SAISON 2) MALTRAITANCE	
Long métrage ASTERIX ET LES INDIENS	22/12/2013
Long métrage ASTERIX LE GAULOIS	23/12/2013
Long métrage DOUZE TRAVAUX D'ASTERIX (LES)	24/12/2013
Long métrage ASTERIX ET LA SURPRISE DE CESAR	25/12/2013
Long métrage ASTERIX CHEZ LES BRETONS	26/12/2013
Long métrage ASTERIX ET LE COUP DU MENHIR	27/12/2013
Long métrage ENFANTS DE TIMPELBACH (LES)	30/12/2013



AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013

12 inédits – 11 rediffusions

TITRE	DIFFUSION
TAKEN	04/02/2013 - Inédit
TAKEN	10/02/2013 - Rediffusion
LA PRINCESSE ET LA GRENOUILLE	25/02/2013 - Inédit
ALICE AU PAYS DES MERVEILLES	09/05/2013 - Inédit
ASTERIX ET LA SURPRISE DE CESAR	01/07/2013 - Inédit
ASTERIX ET LE COUP DU MENHIR	01/07/2013 - Inédit
ASTERIX CHEZ LES BRETONS	08/07/2013 - Inédit
ASTERIX ET LA SURPRISE DE CESAR	08/07/2013 - Rediffusion
ASTERIX ET LE COUP DU MENHIR	22/07/2013 - Rediffusion
ASTERIX CHEZ LES BRETONS	22/07/2013 - Rediffusion
ASTERIX CHEZ LES GAULOIS	29/07/2013 - Inédit
ASTERIX ET CLEOPATRE	05/08/2013 - Inédit
LES DOUZE TRAVAUX D'ASTERIX	12/08/2013 - Inédit
ASTERIX CHEZ LES GAULOIS	19/08/2013 - Rediffusion
ASTERIX ET LES INDIENS	26/08/2013 - Inédit
ASTERIX ET LES VIKINGS	22/10/2013 - Inédit
NOS JOURS HEUREUX	17/09/2013 - Rediffusion
DA VINCI CODE	07/10/2013 - Inédit
NOS JOURS HEUREUX	08/10/2013 - Rediffusion
ASTERIX ET LES VIKINGS	22/10/2013 à 20h50
NE LE DIS A PERSONNE	29/10/2013 à 20h50
ASTERIX ET LES VIKINGS	31/10/2013 à 22h30
Long métrage rr:DA VINCI CODE [THE DA VINCI CODE]	04/11/2013 à 23h00



## AUDIODESCRIPTION DIFFUSION 2013

5 inédits – 3 rediffusions

TITRE	DIFFUSION
LES ENFANTS DE TIMPELBACH	17/01/2013 - Inédit
VILAINE	07/02/2013 - Inédit
LES ENFANTS DE TIMPELBACH	07/02/2013 - Rediffusion
VILAINE	24/02/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	30/06/2013 - Inédit
OSS 117, Caire, le nid d'espions	13/10/2013 à 20h50
OSS 117, Rio ne répond plus à 20h45	20/10/2013 à 20h50
OSS 117, le Caire nid d'espions	20/10/2013 à 22h35



## AUDIODESCRIPTION DIFFUSION 2013

10 inédits – 48 rediffusions

TITRE	DIFFUSION
L' AMOUR ENCORE PLUS VACHE	03/05/2013 - Inédit
L' AMOUR ENCORE PLUS VACHE	09/05/2013 - Rediffusion
L' AMOUR ENCORE PLUS VACHE	12/05/2013 - Rediffusion
L' AMOUR ENCORE PLUS VACHE	15/05/2013 - Rediffusion
L' AMOUR ENCORE PLUS VACHE	27/05/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	17/05/2013 - Inédit
MOI ET SES EX	22/05/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	24/05/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	26/05/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	29/05/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	01/06/2013 - Rediffusion
MOI ET SES EX	06/06/2013 - Rediffusion
DEMAIN JE ME MARIE	17/05/2013 - Inédit
DEMAIN JE ME MARIE	19/05/2013 - Rediffusion
DEMAIN JE ME MARIE	21/05/2013 - Rediffusion
DEMAIN JE ME MARIE	23/05/2013 - Rediffusion
DEMAIN JE ME MARIE	04/06/2013 - Rediffusion
10 JOURS POUR S'AIMER	24/05/2013 - Inédit
10 JOURS POUR S'AIMER	26/05/2013 - Rediffusion
10 JOURS POUR S'AIMER	31/05/2013 - Rediffusion
10 JOURS POUR S'AIMER	06/06/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	01/06/2013 - Inédit
VICTOIRE BONNOT - Pilote	07/06/2013 - Rediffusion

VICTOIRE BONNOT - Pilote	20/06/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	28/06/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	30/06/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	01/07/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Pilote	03/07/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Le secret	28/06/2013 - Inédit
VICTOIRE BONNOT - Le secret	05/07/2013 - Rediffusion
VICTOIRE BONNOT - Les masques tombent	05/07/2013 - Inédit
VICTOIRE BONNOT - un enfant sur les bras	05/07/2013 – Inédit
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	Di 07.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LE SECRET	Lu 08.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	Lu 08.07.13
Téléfilm VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Ve 12.07.13
Téléfilm VICTOIRE BONNOT PARTIR	Ve 12.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT UN ENFANT SUR LES BRAS	Ve 12.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT UN ENFANT SUR LES BRAS	Di 14.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Di 14.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LE SECRET	Lu 15.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	Lu 15.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT UN ENFANT SUR LES BRAS	Ma 16.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Ma 16.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT PARTIR	Je 18.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Ve 19.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT PARTIR	Ve 19.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT UN ENFANT SUR LES BRAS	Sa 20.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Sa 20.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT PARTIR	Di 21.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LE SECRET	Lu 22.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	Ma 23.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT UN ENFANT SUR LES BRAS	Me 24.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT DIS-MOI D'OU TU VIENS	Je 25.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT PARTIR	Ve 26.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LE SECRET	Ve 26.07.13
Téléfilm :VICTOIRE BONNOT LES MASQUES TOMBENT	Ve 26.07.13
Téléfilm :DANS LA PEAU D'UNE GRANDE AUDIODESCRIPTION	Je 10.10.13
Téléfilm :DANS LA PEAU D'UNE GRANDE AUDIODESCRIPTION	Ve 11.10.13



AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013

12 Films audiodécris

20/06/2013	ENSEMBLE, C'EST TOUT
04/07/2013	3 AMIS
26/08/2013	TAXI 2
02/09/2013	TAXI 3
09/09/2013	TAXI 4
28/10/2013	BATMAN BEGINS
07/11/2013	BELLE MAMAN
11/11/2013	LARGO WINCH 2
21/11/2013	LA CHANCE DE MA VIE
28/11/2013	BODYGUARD
23/12/2013	L'OURS
23/12/2013	LE MONDE DE NARNIA, CHAPITRE 2 : LE PRINCE CASPIAN



AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013

CHAINES	TITRE	GENRE	DIFFUSION
CHERIE 25	THE QUEEN	Cinéma	11/02/2013
	THE QUEEN	Cinéma	21/02/2013
NRJ 12	THE QUEEN	Cinéma	17/12/2013
L'EQUIPE 21	SEBASTIEN LOEB, A L'ORIGINE	Documentaire	27/12/2013
N°23	L'ENTENTE CORDIALE	Cinéma	25/06/2013
	L'ENTENTE CORDIALE	Cinéma	26/07/2013
RMC DÉCOUVERTE	VRAI OU FAUX, LE DA VINCI CODE	Documentaire	30/12/2013



AUDIODESCRIPTION  
DIFFUSION 2013

TITRE	SOUS-TITRE	DIFFUSION
AVEUGLE MAIS PAS TROP	AVEUGLE MAIS PAS TROP	16/02/2013
AVEUGLE MAIS PAS TROP	AVEUGLE MAIS PAS TROP	08/03/2013
AVEUGLE MAIS PAS TROP	AVEUGLE MAIS PAS TROP	15/03/2013
AVEUGLE MAIS PAS TROP	AVEUGLE MAIS PAS TROP	20/07/2013
AVEUGLE MAIS PAS TROP	AVEUGLE MAIS PAS TROP	27/07/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	02/08/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	09/08/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	09/08/2013
JULIE LESCAUT	CONTRE LA MONTRE	09/08/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	14/08/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	15/08/2013
JULIE LESCAUT	CONTRE LA MONTRE	16/08/2013
JULIE LESCAUT	REDEMPTION	16/08/2013
JULIE LESCAUT	IMMUNITE DIPLOMATIQUE	16/08/2013
JULIE LESCAUT	IMMUNITE DIPLOMATIQUE	20/08/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	22/08/2013
JULIE LESCAUT	CONTRE LA MONTRE	26/08/2013
JULIE LESCAUT	REDEMPTION	27/08/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	29/08/2013
JULIE LESCAUT	IMMUNITE DIPLOMATIQUE	30/08/2013
JULIE LESCAUT	CONTRE LA MONTRE	03/09/2013
JULIE LESCAUT	REDEMPTION	05/09/2013
JULIE LESCAUT	IMMUNITE DIPLOMATIQUE	09/09/2013
JULIE LESCAUT	REDEMPTION	13/09/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	08/11/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	12/11/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	15/11/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	18/11/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	21/11/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	26/11/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	27/11/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	29/11/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	05/12/2013
JULIE LESCAUT	PASSIONS AVEUGLES	06/12/2013
JULIE LESCAUT	LA MORTE INVISIBLE	10/12/2013